

SWISS

Art moves the emotions

DELUXE

The art of seduction

HOTELS

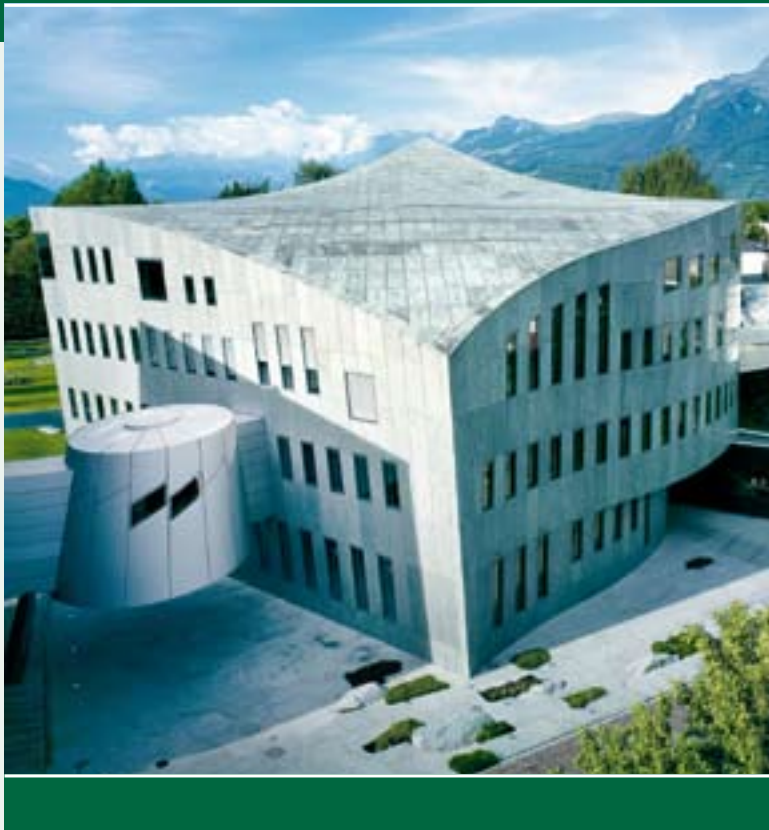
Hoteliers as artists and art lovers

ambiance

1/2008.D



Swiss Deluxe Hotels



Die Centrum Bank in Vaduz

ist auf nachhaltige Vermögensverwaltung sowie Anlageberatung einer anspruchsvollen nationalen und internationalen Kundschaft spezialisiert.

Im Rahmen des Kompetenzzentrums

nutzen die Centrum Bank AG, Marxer & Partner Rechtsanwälte, sowie die Confida Treuhand- und Revisions-AG wertvolle Synergien für Klienten. Sie erarbeiten massgeschneiderte, generationenübergreifende Lösungen in allen Finanz-, Stiftungs-, Rechts-, Steuer-, Unternehmensführungs- und Immobilienfragen.

Ihr Partner in Vermögensfragen.
Für individuelle, innovative Lösungen.
Kompetent. Zuverlässig.

«Wer jenseits der grossen Häuser mit ihrer Laufkundschaft wirklich die beste Adresse im deutschsprachigen Raum sucht, die alles, aber auch wirklich alles, in sich vereinigt, was mit Spitzenleistungen für Vermögende und Kapitalpflege in Frage kommt, den darf man leise an die Centrum Bank verweisen...».

Zitat aus dem Spezial-Report «Die Elite der Vermögensverwalter im deutschsprachigen Raum 2007», in welchem unsere Bank mit «summa cum laude» ausgezeichnet wurde.



CENTRUM BANK

Centrum Bank Aktiengesellschaft
Kirchstrasse 3 · Postfach 1168 · 9490 Vaduz · Liechtenstein
Telefon +423 238 38 38 · Fax +423 238 38 39
www.centrumbank.com

Das Kompetenzzentrum:
Centrum Bank AG · www.centrumbank.com
Marxer & Partner Rechtsanwälte · www.marxerpartner.com
Confida Treuhand- und Revisions-AG · www.confida.li

CONTENTS INHALT

SWISS

The journey from Basel to Riehen Die Reise von Basel nach Riehen	6
The glass shards from Biel Die Scherben aus Biel	12
The "Little Albert" from Appenzell Der „Albertli“ aus dem Appenzellerland	18
Point of view from author Zoë Jenny Point of view von Autorin Zoë Jenny	25

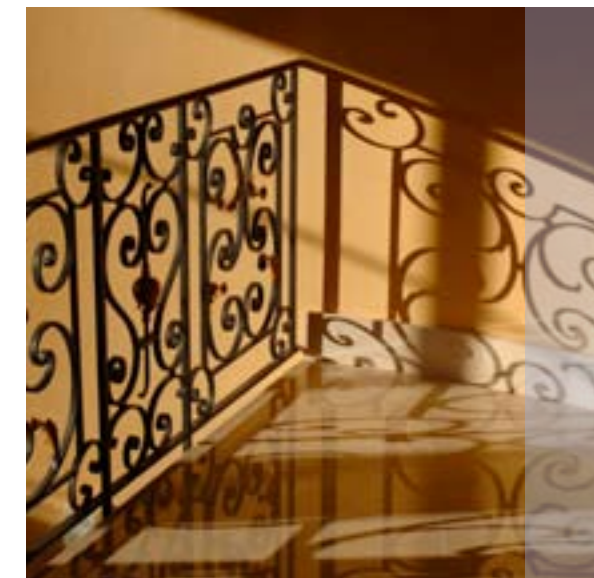


DELUXE

The jewellery by Cartier Der Schmuck von Cartier	27
The power of Porsche Die Power von Porsche	28
The watch by Carl F. Bucherer Die Uhr von Carl F. Bucherer	29

HOTELS

The art in the Widder Hotel in Zurich Die Kunst im Widder Hotel in Zürich	30
The traditional and modern in Le Richemond in Geneva Die Tradition und die Moderne im Le Richemond in Genf	34
The artist director of the Splendide Royal in Lugano Der malende Direktor des Splendide Royal in Lugano	38
The auction in the Savoy Baur en Ville in Zurich Die Auktion im Savoy Baur en Ville in Zürich	42
Toques secret from Raphaël Breton, Beau-Rivage Palace, Lausanne Toques secret von Raphaël Breton, Beau-Rivage Palace, Lausanne	47
Yours sincerely from Urs Bühler, Bellevue Palace, Bern Yours sincerely von Urs Bühler, Bellevue Palace, Bern	54



Nothing becomes a woman
more than a classical education
and classical elegance.



EDITORIAL



ERIC FAVRE
Chairman of Swiss Deluxe Hotels
Präsident der Swiss Deluxe Hotels

Art is motion, art moves the emotions. And so in this edition of "Ambiance" we present three personalities from the Swiss art scene who are in motion: the director of Art Basel, Sam Keller, who is moving to become the new head of the Beyeler Foundation in Riehen, artist Hannah Külling, who daily moves between two cultures in the bilingual city of Biel/Bienne, and Appenzell folk artist Albert Manser, who, with his naive painting, moves the hearts of many people who are deeply emotional about their homeland.

"Art always exists in relation to history," says Sam Keller. And sometimes hoteliers too write tiny chapters of art history – such as Aniello Lauro, the artist director of the Splendide Royal in Lugano: two of his paintings have found a place in the private Thyssen collection. Also steeped in history is the Widder Hotel in Zurich, which by displaying contemporary art in its modern buildings, offers an invitation to "discover the old in the new and the new in the old." As does the newly renovated Le Richemond in Geneva, where in the Royal Armleder Suite, valuable antiques are allowed to interact with contemporary design. Or the Savoy Baur en Ville in Zurich, where the ballroom frequently provides the ideal venue for exquisite art auctions.

Welcome to the world of Swiss Deluxe Hotels. Where each and every day, the art of ultimate hospitality moves people to make moving moments possible for others.

Kunst ist Bewegung, Kunst bewegt. Deswegen präsentieren wir Ihnen in dieser Ausgabe von „Ambiance“ drei Persönlichkeiten aus der Kunstszene Schweiz, die in Bewegung sind: den Direktor der Kunstmesse Art Basel, Sam Keller, der neuer Leiter der Fondation Beyeler in Riehen wird, die Künstlerin Hannah Külling, die sich täglich in der zweisprachigen Stadt Biel/Bienne zwischen zwei Kulturen bewegt, und den Appenzeller Bauernmaler Albert Manser, der mit seinen naiven Bildern die Herzen vieler Heimatliebender bewegt.

„Kunst existiert immer in Bezug zur Geschichte“, sagt Sam Keller. Und manchmal schreiben sogar Hoteliers kleine Kapitel der Kunstgeschichte – wie Aniello Lauro, der malende Direktor des Splendide Royal in Lugano: Zwei seiner Bilder fanden in der privaten Sammlung Thyssen Platz. Geschichtsträchtig ist auch das Widder Hotel in Zürich, das in seinen historischen Häusern mit zeitgenössischer Kunst dazu einlädt, „im Alten das Neue und im Neuen das Alte zu entdecken“. Wie das neu renovierte Le Richemond in Genf, das in der Suite Royale Armleder kostbare Antiquitäten mit neuem Design spielen lässt. Oder das Savoy Baur en Ville in Zürich, dessen Festsaal immer wieder den idealen Rahmen für exquisite Kunstauktionen bildet.

Willkommen in der Welt der Swiss Deluxe Hotels. Wo die hohe Kunst der Hotellerie täglich Menschen bewegt, anderen Menschen bewegende Momente zu ermöglichen.



BUCHERER

For life's most precious moments. Since 1888.



“MR ART” AND THE RIDE TO RIEHEN

It's not far from Basel's Exhibition Centre to the Beyeler Foundation in Riehen. The ride on Basel's famous green tram takes only thirteen minutes. And yet the two cultural scenes, which rank among the most well-known in Switzerland, are worlds apart. Here the bustling Art Basel, an art fair with 270 galleries, 1500 artists and over 60,000 visitors, and which, to quote the Frankfurter Allgemeine Zeitung, has become the "leading stock exchange in the art business"; there the exquisite Beyeler Museum which, with its intimate setting, attracts art lovers from all over the world. But there are also parallels – the decisive one being the person of Ernst Beyeler: the passionate 86-year-old collector is one of the most prominent personalities in the 20th-century art business and a founder member of Art Basel. Eight years ago, it was he who proposed Sam Keller as Art Basel director and bringing him to Riehen. "There are certain offers that you can't refuse. The Beyeler Museum is one of my worldwide favourites. And to be able to work with Ernst Beyeler is a unique opportunity," says Sam Keller.

We are travelling out of the city on a No. 6 tram. "In terms of art, Basel is a cosmopolitan city," says the 41-year-old "Mr Art", who grew up in Bettingen near Riehen as the son of a state-registered nurse and an engineer. His enthusiasm for art was sparked when as an eleven-year-old, he and his school class visited an exhibition of Nouveaux Réalistes with works by Jean Tinguely and Daniel Spoerri, staged in an empty factory building on Basel's Hammerstrasse. "I was fascinated by this mysterious fantasy world, which was yet so real and alive. This art – especially Jean Tinguely's machine art – stimulated all the senses. It was luminous and loud, vibrating and interactive, seductive and dangerous, brash and poetic, happy and sad. This exhibition was heady, inspiring and touched the emotions. Until then I had only known this with music." After this experience, he devoured every book on art that he could get his hands on. He passed his school leaving examinations and began to study history of art and philosophy, but gave that up again. "You can't learn art, you have to feel it and experience it." In 1994 he joined the communication department of Art Basel. Six years later, he headed the art fair as director. And with innovative ideas

„MISTER ART“ UND DIE REISE NACH RIEHEN

Es ist nicht weit vom Basler Messeplatz zur Fondation Beyeler in Riehen. Die Fahrt mit dem grünen Basler „Drämmli“ dauert nur dreizehn Minuten. Und doch trennen Welten die beiden Kulturschauplätze, die zu den bekanntesten der Schweiz zählen: Hier die umtriebige Kunstmesse Art Basel, die sich mit 270 Galerien, 1500 Künstlern und über 60000 Besuchern laut der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“ zum „bedeutendsten Börsenplatz des Kunstbetriebes“ entwickelt hat, da das schlichte, exquisite Beyeler-Museum, das Kunstliebhaber wegen seinem intimen Rahmen anlockt. Es gibt aber auch Parallelen – die Entscheidende ist die Person von Ernst Beyeler: Der 86-jährige passionierte Sammler ist eine der herausragendsten Persönlichkeiten des Kunsthandels im 20. Jahrhundert und Gründungsmitglied der Art Basel. Er hat Sam Keller vor acht Jahren als Art-Direktor vorgeschlagen und ihn jetzt nach Riehen geholt. „Gewisse Angebote kann man nicht ablehnen. Das Beyeler-Museum ist eines meiner liebsten weltweit. Und mit Ernst Beyeler zusammenzuarbeiten, ist eine einmalige Chance“, sagt Sam Keller.

Wir fahren mit dem 6er-Tram stadtauswärts. „In der Kunst ist Basel eine Weltstadt“, sagt der 41-jährige „Mister Art“, der in Bettingen bei Riehen als Sohn einer Krankenschwester und eines Ingenieurs aufgewachsen ist. Der Kunstfunke sprang über, als er mit elf Jahren in einem leerstehenden Fabrikareal an der



and a keen sense of zeitgeist has contributed to its development into the world's leading fair for modern and contemporary art – and the most important international meeting place for the professional art community.

As director of Art Basel, he has not only provided a platform for many new and young artists, but also repeatedly displayed 20th-century masters in a historical section. So how important to him are Picasso, Miró and Klee? "Of great importance," he replies. "Together with other modern masters such as Kandinsky, Matisse, Mondrian, Brancusi, Giacometti and Duchamps, they form the foundation stone of modern art. Art always exists in the context of history. Classic modern is the stem from which all contemporary art grows. To understand contemporary art, you must be familiar with its role models and ancestry," he emphasizes and adds, "I find it meaningful and inspiring to display new art in the context of the history of art. It upgrades young art to be shown under one roof with modern masterpieces and sets high standards of quality. At the same time, it helps us understand where modern art is relevant today and where it has power of expression." And which for him is the most impressive artwork in Basel? He answers without hesitation: "'The Dead Christ in the Tomb' by

Hammerstrasse in Basel mit seiner Schulklasse eine Ausstellung der Nouveaux Réalistes mit Werken von Jean Tinguely und Daniel Spoerri besuchte. „Ich war fasziniert von dieser geheimnisvollen Phantasiewelt, die doch so real und lebendig war. Diese Kunst – besonders die Kunstmaschinen von Jean Tinguely – regte alle Sinne an. Sie waren leuchtend und laut, vibrierend und interaktiv, verführerisch und gefährlich, laut und poetisch, heiter und traurig. Diese Ausstellung war aufregend, inspirierend und berührte Empfindungen. Das hatte ich vorher nur von der Musik gekannt.“ Er machte die Matur und begann Kunstgeschichte und Philosophie zu studieren, schmiss das aber wieder hin. „Kunst kann man nicht lernen, man muss sie fühlen und erleben.“ 1994 stieg er in die Kommunikationsabteilung der Art Basel ein. Sechs Jahre später stand er der Kunstmesse als Direktor vor und trug mit innovativen Ideen und viel Gespür für Zeitgeist dazu bei, dass sie sich zur

Hans Holbein the Younger in the Art Museum. This oil painting dating from 1521 has a deeply moving effect on me. Holbein painted Christ as very human and portrayed the drama of death in an impressive way. Every detail of the painting appeals to me. I often go into the Art Museum – sometimes just to look at this picture."

We are travelling along the Äussere Baselstrasse. Sam Keller looks out of the window of the tram. I ask him where art is heading. He runs his left hand over his head. "In various directions. Today there is strong individualization of art. Our society and environment are changing and artists have plenty to work with:

"The harmony between nature, art and architecture in the Beyeler Foundation is unique."

globalization, virtuality, gene technology, immigration, war and terrorism or ecological damage. In the process they use many technologies and materials which are either new or threaten to fade into obscurity in times of mass production. Artists are constantly working on the changes in art. There are ever more artists in ever more cities. New galleries and art fairs are opening all the time. Whilst the art world is growing and thriving, sadly part of the old feeling of intimacy is being lost."

Only another two stops to the Beyeler Museum. Sam Keller is looking forward to his new assignment as head of the foundation, a position he takes up at the beginning of 2008. "The harmony between nature, art and architecture in the Beyeler Foundation is unique. I greatly admire the museum building by star architect Renzo Piano and I love the internationally acclaimed art collection put together by founders Hildy and Ernst Beyeler. I'm looking forward to working with these masterpieces and organizing top-class exhibitions that will inspire the public." The prelude to this will be "Action Painting", dedicated to aspects of gestural painting between 1945 and 1956 – in particular with works by Jackson Pollock. "In summer we turn our attention to the work of Fernand Léger, one of the leading artists in the Beyeler Collection, and also address his influence on American art. Then from 28 September we put on 'Venice in Light', an exhibition bringing together masterpieces by painters such as Canaletto, Guardi, Turner, Whistler, Sargent, Manet, Renoir and Monet for the first time. A large number of the works painted by Monet in Venice in 1908 will be on display," promises Sam Keller.

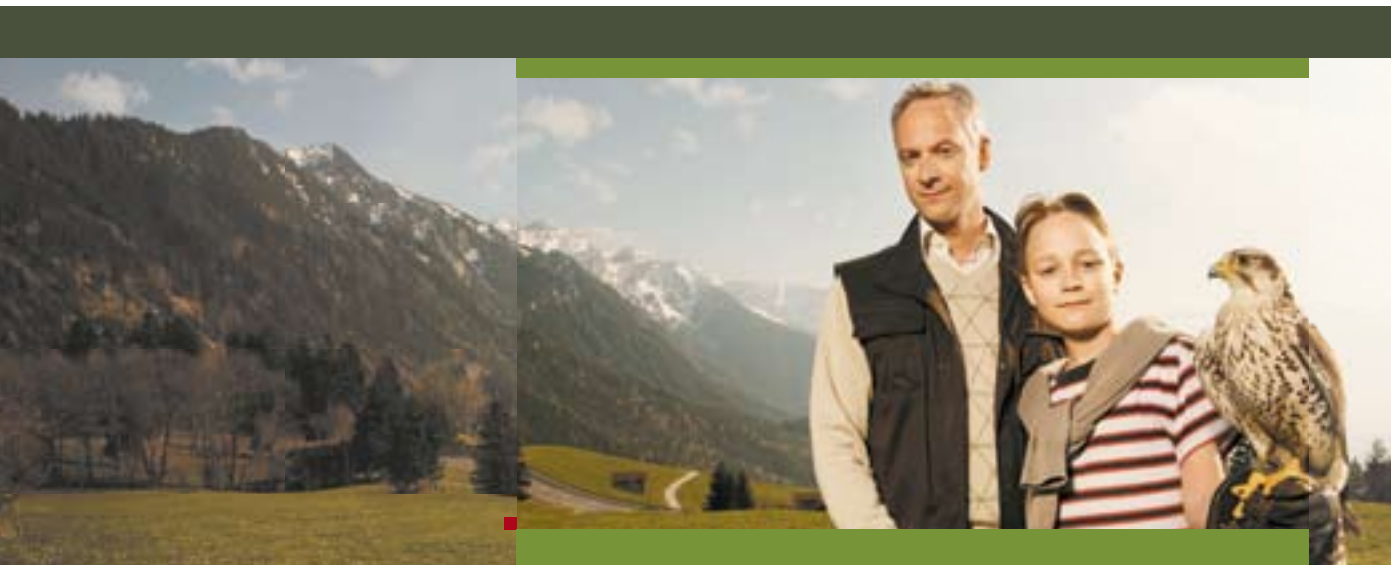
The tram stops at the Beyeler Foundation in Riehen. We get out. Sam Keller has another distinctive quality: a subtle sense of humour. When he was appointed the new head of the Beyeler Foundation, he said to his mother, who still lives in Bettingen near Riehen: "You see, I haven't gone that far..."

weltweit wichtigsten Messe für moderne und zeitgenössische Kunst entwickelte. Als Direktor der Art Basel hat er nicht nur vielen neuen und jungen Künstlern eine Plattform geboten, sondern in einem historischen Teil auch immer wieder Meister des 20. Jahrhunderts gezeigt. Wie wichtig sind ihm denn Picasso, Miró oder Klee? „Sie sind zusammen mit anderen Meistern der Moderne wie Kandinsky, Matisse, Mondrian, Brancusi, Giacometti und Duchamps die Grundpfeiler der modernen Kunst“,

sagt er und fährt fort: „Kunst existiert immer in Bezug zur Geschichte. Die Klassische Moderne ist der Stamm, aus dem die zeitgenössische Kunst gewachsen ist. Für das Verständnis der Kunst der Gegenwart muss man ihre Vorbilder und Ahnen kennen.“

Sam Keller freut sich auf seine neue Aufgabe als Leiter der Fondation Beyeler, die er Anfang 2008 aufnimmt. „Die Harmonie von Natur, Kunst und Architektur ist einzigartig. Ich bewundere den Museumsbau des Stararchitekten Renzo Piano, und ich liebe die Kunstsammlung, die das Stifterehepaar zusammengetragen hat. Ich freue mich, mit diesen Meisterwerken zu arbeiten und hochkarätige Ausstellungen zu organisieren, die das Publikum inspirieren.“ Den Auftakt bildet „Action Painting“, die sich Aspekten gestischer Malerei zwischen 1945 und 1956 widmet – insbesondere mit Werken von Jackson Pollock. „Im Sommer werden wir uns den Arbeiten von Fernand Léger zuwenden und dabei auf seinen Einfluss auf die amerikanische Kunst eingehen, bevor wir ab dem 28. September ‚Venedig im Licht‘ zeigen, eine Ausstellung, die erstmals Meisterwerke von Malern wie Canaletto, Guardi, Turner, Whistler, Sargent, Manet, Renoir und Monet vereint“, blickt Sam Keller in die nähere Zukunft.

Das Tram hält bei der Station „Fondation Beyeler“ in Riehen. Wir steigen aus. Sam Keller zeichnet noch etwas aus: feiner Humor. Als er zum neuen Leiter der Fondation ernannt worden war, hat er seiner Mutter, die nach wie vor in Bettingen bei Riehen wohnt, gesagt: „Siehst du, ich habe es nicht weit gebracht...“



Zum Glück verstehen wir Kundennähe wörtlich.

Wir sind nicht nur in Liechtenstein Ihre Bank, sondern überall dort, wo Sie uns brauchen. Mit unseren klassischen Dienstleistungen, mit exzellentem Private Banking und unseren weiteren Kernkompetenzen Asset Management, Fund Services und Trust Services sind wir Ihr bewährter Partner. Unter einer Marke: Liechtensteinische Landesbank.



SOMETIMES IT TAKES SHARDS

The glass shattered. No ordinary glass. A mouth-blown bell jar, as used to cover and protect valuable mantelpiece clocks or antique crosses. This “malheur” happened to Hannah Külling before the exhibition of an artist friend of hers. The glass bell was part of one of his exhibits. He later found another suitable piece in Paris. But in the glass shards, Hannah found inspiration for her own work, which she called “When the child was still a child”, based on photographs of herself as a little girl. Groups were created in which childlike innocence, purity and beauty were visible but also fragmented. Hannah Külling joined the fragments of the glass bell together again, added a dark rod and on the wall placed a photograph in large format, in which her childish hand almost touched her knee. She called this work “Questioning anew, the hand”.

Hannah Külling tells this story while we’re travelling through Biel on a trolleybus. The watch city. City of workers and patrons. Where the 42-year-old artist grew up, where she took a preparatory course at the School of Design before studying stage design at the Vienna Academy of Fine Arts. Biel is also where she has realized most of her projects, for which she has received many awards. We travel through streets lined with linden trees, past bleak car parks, between rows of houses in pink, ochre, grey, green, blue, mauve and apricot. “My roots are in Biel and I love the bilingual character of the city. Thanks to this bilingualism, I’ve always been confronted by two cultures and two mentalities. This promotes tolerance, creates open-mindedness and broadens horizons.”

She exhibited the work “When the child was still a child” in the Old Mill at Lyss, a building first mentioned in written records in 1246. “Actually a typical exhibition setting for me,” says Hannah Külling. “Unconventional, dry-stone walls, rudimentary lighting, no heating, but packed with history and its own powerful aura, against which I have to provide a contrast.” As in her atelier, housed in a culture factory in the city of Biel. A building once used for watchmaking, where the Huguenin company produced dials. The female employees sat at long tables and earned very little. Hannah Külling says that she lives “largely from art, but in a

MANCHMAL BRAUCHT ES SCHERBEN

Das Glas zerbrach. Kein gewöhnliches Glas. Es war ein mundgeblasener Glassturz, so wie sie über kostbare Kaminuhren oder antike Kreuze gestülpt werden, um diese zu schützen. Hannah Külling geschah dieses „Malheur“ vor der Ausstellung eines befreundeten Künstlers. Die Glasglocke war Bestandteil eines seiner Objekte. Er fand später ein adäquates Stück in Paris. Sie aber fand in den Scherben die Inspiration zu einer eigenen Installation, die sie „Als das Kind noch Kind war“ betitelte. Die Grundlage bildeten Fotos von ihr als kleinem Mädchen. Es entstanden Assemblagen, in denen kindliche Unschuld, Reinheit und Schönheit sichtbar, aber auch gebrochen werden. Hannah Külling hatte die Scherben des Glassturzes wieder zusammengefügt, einen dunklen Stab dazugelegt und an der Wand ein grossformatiges Foto angebracht, auf der ihre kindliche Hand fast ihr Knie berührte. „neu hinterfragt, die Hand“, nannte sie diese Arbeit.

Hannah Külling erzählt die Geschichte, während wir mit dem Trolleybus durch Biel fahren. Die Uhrenstadt. Die Stadt der Arbeiter und der Patrons. Hier ist die 42-jährige Künstlerin aufgewachsen, hier hat sie den Vorkurs an der Schule für Gestaltung besucht, bevor sie sich in Wien an der Akademie der bildenden Künste zur Bühnenbildnerin ausbilden liess. In Biel hat sie auch die meisten ihrer Projekte realisiert, für die sie mehrfach ausgezeichnet wurde. Wir fahren durch lindengesäumte Strassen, vorbei an öden Autoabstellplätzen,



Nachhaltigkeit im Private Banking.



Clariden  Leu

Als traditionsreiche Schweizer Privatbank setzt Clariden Leu auf Investitionen, die sich langfristig auszahlen. Mit derselben Weitsicht entwickeln wir laufend innovative Investmentprodukte und stimmen unsere massgeschneiderten Finanzdienstleistungen mittels einer individuellen mehrstufigen Beratung exakt auf Ihre Vorstellungen und Ziele ab. Weil Clariden Leu bestrebt ist, Ihren Bedürfnissen jederzeit gerecht zu werden. Lassen Sie uns persönlich über erfolgreiches Private Banking sprechen. Rufen Sie uns an: Telefon +41 58 205 21 11.

Zürich, Basel, Genf, Lausanne, Lugano, Buenos Aires, Dubai, Guernsey, Hongkong, Istanbul, Kairo, Lissabon, London, Monaco, Montevideo, Moskau, Nassau, Oslo, Riga, São Paulo, Singapur

rather figurative fashion. Art nourishes me in an essential but intellectual sense." She is also vice-president of visarte Schweiz, a Swiss association for visual arts, which numbers over 2600 artists as members. "I love to get involved in things where I believe in the reason and purpose with all my heart. A great concern of mine is to provide the best possible support for us artists in a social and sound cultural-political sense, because our artistic work is often done under difficult 'business' conditions."

In her artistic work, she has long involved herself with documents and artefacts from her childhood. Items which the former stage designer uses as props in a theatre. "I'm very lucky that my treasure trove is so extensive and varied," she says. Such as letters which Hannah Külling's mother wrote to her own mother in 1946

In her artistic work, she has long involved herself with artefacts from her childhood.

when she went to Paris to work as a secretary. "Based on these letters, I'd like to make a theme of the quite specific and unique mother-daughter relationship and spend six months in Paris for this," she outlines one of her next projects. But prospects of a grant in the city on the Seine have been dashed. She will find another way. And a way in which to stage this exchange of letters so that it is accessible to everybody. "To me, that is art," she says.

The trolleybus stops. We get out. The bus continues on its way. To Omega.

zwischen Häusern in Rosa, Ocker, Grau, Grün, Blau, Mauve und Abricot. „Ich bin in Biel verwurzelt und liebe den Bilinguismus der Stadt. Dank der Zweisprachigkeit bin ich immer mit zwei Kulturen und zwei Mentalitäten konfrontiert. Das zwingt zu Toleranz, macht offen und erweitert den Horizont.“

Die Arbeiten zu „Als das Kind noch Kind war“ zeigte sie in der alten Mühle in Lyss, ein Gebäude, welches 1246 zum ersten Mal schriftlich erwähnt wurde. „Eigentlich ein typischer Ausstellungsort für mich“, sagt Hannah Külling: „Unkonventionell, Bruchsteinmauern,

eine rudimentäre Beleuchtung, keine Heizung, dafür voll Geschichte und starker eigener Ausstrahlung, der ich etwas entgegengesetzt muss.“ Wie ihr Atelier, das in einer Kulturfabrik der Stadt Biel untergebracht ist. Ein ehemaliges Uhrenfabrikationsgebäude, in dem die Firma Huguenin Zifferblätter herstellen liess. Die Arbeiterinnen, die an den langen Tischen sassen, verdienten nicht viel. Hannah Külling lebt „zu einem grossen Teil von der Kunst, aber dies eher in einem übertragenen Sinn“, sagt sie. „Die Kunst ‚nährt‘ mich auf eine wesentliche, aber mentale Art und Weise.“ Sie engagiert sich auch als Vizepräsidentin des Berufsverbandes visarte Schweiz, dem über 2600 Künstlerinnen und Künstler angehören.

In ihrer künstlerischen Arbeit beschäftigt sie sich seit längerem mit Dokumenten und Gegenständen aus ihrer Kindheit. „Ich habe das grosse Glück, dass mein Fundus sehr reichhaltig und vielfältig ist“, sagt sie. Wie die Briefe, die ihre Mutter 1946, als sie für ein Jahr nach Paris zog, um als Sekretärin zu arbeiten, ihrer eigenen Mutter schrieb. „Ich möchte anhand dieses Briefwechsels die ganz spezifische Mutter-Tochter-Beziehung thematisieren und dafür ein halbes Jahr nach Paris gehen“, skizziert Hannah Külling eines ihrer nächsten Projekte. Die Aussicht auf ein Stipendium in der Seinstadt hat sich allerdings zerschlagen. Sie wird einen anderen Weg finden.

Der Trolleybus hält an. Wir steigen aus. Der Bus fährt weiter. Nach Omega.



WHEN THE RAILWAY CHANGES COLOUR

We are travelling through the lush green landscape of the Appenzell region aboard a red train of the Appenzell Railway. "I would really have preferred to travel on one of the green trains that used to be in service," says 70-year-old folk artist Albert Manser, internationally acclaimed as one of the most renowned representatives of naive art. He looks out of the window and points to a farm sitting high on a hill above Appenzell: "That's the Hirschberg. That's where I grew up."

Albert Manser loved to paint already as a child. "I drew nearby farmhouses, painted cows and sketched patterns for my mother's embroidery," he recalls. After finishing his schooldays, he completed an apprenticeship as a confectioner. "Because as a confectioner, I often had a free hand in designing decorations on pastries and confectioneries." One of his employers played a leading role in his subsequent change of profession: Jakob Spörri, a confectioner from Teufen and an enthusiastic collector of works by old folk painters, bought one of the first pictures by the young hobby painter for 50 francs and motivated him to carry on with his artistic flair. But the decisive factor came from gallery owner Ida Niggli, who had discovered Manser's talent very early on and declared herself ready to buy his pictures. Thus in the early days, she enabled him to have a secure income and created exhibition potential. This rapidly resulted in so many assignments that he was at last able to turn his hobby into a profession.

Albert Manser's love of detail is characteristic of his work – from a yapping Appenzell cattle dog to two tiny sitting hares, lovingly painted with the finest marten-hair brushes and which appear in almost all of his pictures. His work satisfies the yearning for a tranquil world, with houses in authentic style, meticulously recorded scenes of everyday farming life in the Appenzell region, cattle drives, children at play, men at the cattle market, women embroidering in the parlour – a treasure trove of tales from a picture-book landscape. He works for weeks on one picture and still carries out many assignments from inside and outside Switzerland.

WENN DIE BAHN DIE FARBE WECHSELT

Wir fahren mit der roten Appenzeller Bahn durch die grüne Landschaft des Appenzellerlandes. „Eigentlich wäre ich lieber mit einem der grünen Züge gefahren, die früher in Betrieb waren“, sagt der 70-jährige Bauernmaler Albert Manser, der international als bedeutender Vertreter der naiven Malerei gilt. Er blickt zum Fenster hinaus und zeigt mit der Hand auf einen Bauernhof, der über Appenzell an einem Hügelzug thront: „Das ist der Hirschberg. Dort bin ich aufgewachsen.“

Albert Manser malte schon als Kind gerne. „Ich zeichnete Bauernhäuser, malte Kühe und machte auch Skizzenvorlagen für die Handstickereien meiner Mutter“, erzählt er. Nach der Schule liess er sich zum Konditor ausbilden, malte aber in seiner Freizeit weiter. Einer seiner Arbeitgeber hatte massgeblichen Einfluss auf seinen späteren Berufswechsel: Konditor Jakob Spörri aus Teufen, ein leidenschaftlicher Sammler von Werken alter Bauernmaler, kaufte ihm eines der ersten Bilder für 50 Franken ab und ermunterte ihn, seine „Zeichenkünste“ weiterzuführen. Entscheidend war aber letztlich die Galeristin Ida Niggli, die sich bereit erklärte, seine Bilder abzunehmen. Sie ermöglichte ihm so in der Anfangszeit eine gesicherte Existenz und verschaffte ihm Ausstellungsmöglichkeiten, die ihm schnell derart viele Aufträge einbrachten, dass er sein Hobby endgültig zum Beruf machen konnte.

On the move with the Appenzell Railway:
folk artist Albert Manser.

SWISS DELUXE HOTELS

20 21

Unterwegs mit der Appenzeller Bahn:
der Bauernmaler Albert Manser.



**MONT
BLANC** 

HELPING OTHERS
GIVES SUCCESS TRUE MEANING.

*HÉLÈNE GRIMAUD,
internationally renowned concert pianist, is the ambassador
of Montblanc's arts & culture projects like the "Prix Montblanc".
Hélène Grimaud is wearing the MONTBLANC LADY PROFILE DIAMONDS.
Visit www.montblanc.com/ambassador*



Albert Manser smiles and points to a narrow road leading alongside the railway line. "That's the way I went to school. That's where as children we earned our pocket money for the village fete by pushing bikes up the hill for tourists on their way from Appenzell to Gais." The folk artist captured this scene in his illustrated book "Little Albert", first published in 1987 and now one of Switzerland's best-known children's books. In it, Albert Manser depicts

Bezeichnend für Albert Mansers Malkunst ist seine Vorliebe für die Darstellung von Details: vom kläffenden Bläss bis zu den zwei kleinen, liebevoll mit feinstem Marderhaarpinsel hingesezten Häschen, die in praktisch all seinen Bildern auftauchen. Es sind stille Häuser und mit Akribie wiedergegebene Szenen aus

Albert Manser was one of the first folk painters to paint pictures of snow and rain.

key experiences from his childhood. The book has been translated into French, English and Japanese and to date has sold 150,000 copies. It has also won the title of one of the "most beautiful Swiss books". The cover bears an illustration of the farmhouse where his mother grew up. "The original hangs in my studio; the other pictures are kept in a safe in a bank strongroom," he says. He set up his studio in his house, built in Appenzell in 1970. And this is also where he created his second book, "Barbara". "But there won't be a third," says the folk painter.

dem bäuerlichen Alltag des Appenzellerlandes, Alpfahrten, spielende Kinder, Männer beim Viehhandel, Stickerinnen in der Stube – ein Erzählschatz aus einer Bilderbuch-Landschaft, welche die Sehnsucht nach einer beschaulichen Welt stillt.

Suddenly Albert Manser beams. "Look at that mint-coloured house over there. That's Waldhöfli, my other house where my guests stay." For a few seconds we see a woman standing at a window and waving. "That's Esther Luchsinger, the wife of the former Mayor of Zug." Manser met the politician from Central Switzerland at a vernissage in Caracas in 1983. Since then the two families have been bound by a deep friendship. "That's another delightful aspect of my work," says the folk painter, "I'm always meeting wonderful people at exhibitions – be it Zurich, Basel or Geneva, Paris, New York, Helsinki or Wellington."

Albert Manser schmunzelt und zeigt auf eine Strasse, die neben dem Bahngleise verläuft. „Das war mein Schulweg. Hier haben wir als Kinder unser ‚Chilbigeld‘ verdient, indem wir Ausflüglern ihr Fahrrad den Hügel hochgeschoben haben.“ Diese Szene hat der Bauernmaler in seinem Bilderbuch „Albertli“ festgehalten, das 1987 erstmals erschienen ist und zu den bekanntesten Kinderbüchern der Schweiz gehört. Den Buch-Einband ziert das Bauernhaus, in dem seine Mutter aufgewachsen ist. „Das Originalbild hängt in meinem Atelier, die anderen Bilder sind in einem Safe im Tresorraum einer Bank aufbewahrt“, erzählt er. Das Atelier hat er in seinem 1970 in Appenzell erbauten Haus eingerichtet, wo auch sein zweites Kinderbuch „Barbara“ entstanden ist. „Ein Drittes wird es aber nicht geben“, sagt der Bauernmaler.

We're approaching Gais. Rain patters on the windows of the carriage. Swathes of mist begin to envelop the hills. Albert Manser was one of the first folk painters to paint pictures of snow and rain. Landscapes veiled beneath white snowflakes or a grey curtain of rain. "That's part of it," he declares. "What does Appenzell mean to you?" I ask. He looks at me for a long time. In silence. Then he answers me, quietly and with a tremble in his voice: "Very, very much."

Wir nähern uns Gais. Der Regen klatscht an die Zugscheiben. Nebelschwaden beginnen, die Hügel zu umhüllen. Albert Manser hat als einer der ersten Bauernmaler Winter- und Regenbilder gemalt. „Das gehört dazu“, sagt er. Die Appenzeller Bahn fährt weiter durch die Hügellandschaft, an pittoresken Bauernhöfen mit ihren Linden vorbei, aber auch an neuen Bauten, die nicht ins „Bild“ passen wollen. Albert Manser schüttelt den Kopf. „In den letzten Jahren wurde viel verschandelt“, sagt er heftig. „Man sollte unserer Landschaft mehr Sorge tragen.“ Er tut es – in seinen Bildern, auf seine Art: Die Appenzeller Bahn malt er nach wie vor in grünen Farbtönen.

The train continues on its leisurely way through the rolling Appenzell landscape, passing picturesque farms with linden trees but also passing new buildings which simply don't suit the scene. Albert Manser shakes his head. "A lot has been spoilt over past years," he says fiercely. "More care should be taken of our landscape!" He does take care – in his paintings and in his own inimitable way: he still paints the Appenzell Railway in shades of green.



911 Carrera: Treibstoffnormverbrauch: gesamt 11,6 l/100 km. CO₂-Ausstoss: 266 g/km. CO₂-Mittelwert aller in der Schweiz angebotenen Fahrzeugmodelle: 200 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: G

Mehr über das neue 911 Turbo Cabriolet erfahren Sie bei Ihrem Porsche-Händler oder unter www.porsche.ch

Emotion meets power.

Das neue 911 Turbo Cabriolet.



PORSCHE



POINT OF VIEW



ZOË JENNY

In the "Point of View" column, a well-known author writes an essay about a Swiss postcard presented by us. Today: Zoë Jenny.

In der Rubrik „Point of View“ schreibt eine renommierte Autorin ein Essay über eine Schweizer Ansichtskarte, die wir ihr vorlegen. Heute: Zoë Jenny.

Ski tracks in the snow. Signs of life. The people have disappeared into the houses which stand tightly clustered below. I imagine the smell of open fires, the warmth in the living rooms and people's laughter, as dusk falls stealthily and in silence outside. The cliff face rises threateningly behind, soon to darken and take on the colour of the night. When the snow comes, the tracks will vanish in just a few hours. It makes me think how infinitesimal man is in nature. How easily traces are obliterated, as if they had never been. Climatologists say that winter scenes such as this will someday disappear, perhaps completely. Will the intact natural world, as seen here at its beautiful best, eventually become a thing of the past, will my children and my children's children be able to leave their tracks in the snow? The glaciers are melting without a sound. We can still see our tracks in the snow, there are still signs of life. The snow lies lavish and thick on the roofs. It is a blissful picture and I would like to preserve it. Forever.

Zoë Jenny was born in Switzerland in 1974. She has written numerous novels, including "The Pollen Room" and "Das Portrait". Her work has won several awards and been translated into 27 languages. She lives in London.

Skispuren im Schnee. Menschenzeichen. Die Menschen sind in den Häusern verschwunden, die da unten dicht nebeneinander stehen. Ich stelle mir den Geruch von Kaminfeuer vor, die Wärme in den Stuben und das Lachen der Menschen, während draussen lautlos und schleichend die Dämmerung einbricht. Bedrohlich erhebt sich die Felswand dahinter, bald wird sie dunkel werden und die Farbe der Nacht annehmen. Wenn der Schnee kommt, werden die Spuren in wenigen Stunden verschwinden. Es lässt mich daran denken, wie klein der Mensch ist in der Natur. Wie leicht werden die Spuren verwischt, als wären sie nie da gewesen. Klimaforscher sagen, Winterbilder wie diese werden irgendwann vielleicht sogar ganz verschwinden. Wird die intakte Natur, wie sie sich hier in ihrer ganzen Schönheit zeigt, irgendwann Vergangenheit sein, werden meine Kinder und Kindeskind ihre Spuren im Schnee hinterlassen können? Die Gletscher schmelzen still. Noch können wir unsere Spuren im Schnee sehen, noch gibt es Menschenzeichen. Dick und verschwenderisch liegt der Schnee auf den Dächern. Es ist ein glückliches Bild und ich möchte es bewahren. Für immer.

Zoë Jenny wurde 1974 in der Schweiz geboren. Sie schrieb zahlreiche Romane, unter anderem „Das Blütenstaubzimmer“ und „Das Portrait“. Ihre Werke wurden mit mehreren Preisen ausgezeichnet und in 27 Sprachen übersetzt. Sie lebt in London.



WHAT IS EXCELLENCE, RACHEL BARRIE?

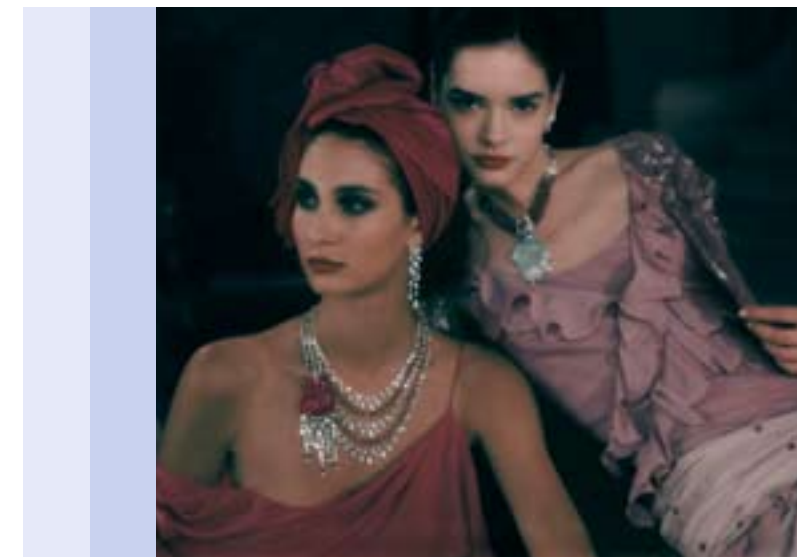
“Excellence in blending whisky isn’t simply a matter of training. It has to be in your DNA.”

Scot Rachel Barrie from the Glenmorangie distillery is the first woman to earn the title “Scotch Whisky Master Blender”. With her extraordinary sense of taste and smell, she focuses above all on the composition of individual single malts. Every year she tastes thousands of samples, compares them and then decides with keen intuition which barrels are ready to produce a special whisky. “You either have this ability or you don’t,” Mrs. Barrie says. Talented experts like Rachel Barrie inspire us. Excellence in wealth management is also something that can’t be completely learned. That’s why at Julius Baer we place great emphasis on employees who bring a certain extra talent to the table.

You can find the entire interview with Rachel Barrie at www.juliusbaer.com/excellence Worldwide in over 30 locations. From Zurich (head office), Crans-Montana, Buenos Aires, Dubai, Frankfurt, Geneva, Hong Kong, London, Lugano, Nassau, New York, Singapore to Tokyo. Your contact at Julius Baer Private Banking: Daniel A. Aegerter, tel. +41 (0) 58 888 5457.

Julius Bär
COMMITTED TO EXCELLENCE

A WALK THROUGH A WORLD OF LUXURY



“INDE MYSTÉRIEUSE” BY CARTIER

A collection in which Cartier has captured the essence of an invisible and secret fragment of a world, unfurling the magic of bewitching jewels, encrypted with symbols of the past. Magical jewels and stones that look to India, predominantly engraved, ribbed and cut in the Jaipur style, reflecting the authenticity and truth of an enduring and unique skill.

NEW GOLF COUNTER MODEL BY JAERMANN & STÜBI

“Order of Merit” is the new eye-catcher by Jaermann & Stübi for watch aficionados and golfers who desire luxury: The noble 18-carat red gold case provides much pleasure on and off the golf course. The watch is available with a golden dial and orange bezel, in a sportier design with a gold-black dial and orange bezel or with a black dial and red bezel.





BIOKOSMA – SWISS PIONEER OF NATURAL COSMETICS

Since 1935, the highly effective line of Biocosma natural cosmetic products has been produced in the mountains of eastern Switzerland. Using valuable active ingredients derived from nature and modern technology, the 5 lines of Biocosma facial care provide efficient care matched to the needs of various skin types. Now with a new, modern cosmetic appearance.

THE ELISIA COLLECTION BY BULGARI

Bulgari's expertise in the use of selected gemstones and the timeless elegance of an oval shape unite in the sophisticated and feminine Elisia Collection. Contemporary creativity combined with traditional motifs. Such as these white gold pendant earrings with black onyx, two black onyx beads and pavé diamonds.



PORSCHE CAYENNE: NEW DESIGN, NEW TECHNOLOGY

More powerful in every respect – that is how the second generation of the Porsche Cayenne has entered the market: With a striking face upfront on a wide and muscular body, with headlights in brand-new design, and with broader, even more powerful-looking wheel arches, the optimized body makes a clear testimony to the Cayenne's upgraded technical features. All three model variants feature even more powerful engines beneath the engine compartment lid, and for the first time boast direct gasoline injection.



NEW BOUTIQUE CAVIAR HOUSE & PRUNIER IN GENEVA

Caviar House & Prunier proudly presents its new and astonishing boutique Caviar House & Prunier, located in the Place de la Fusterie, in Geneva. In a beautiful Art Deco style, the boutique is a fantastic ode to art de vivre where Balik salmon and Prunier caviar are the most precious jewels. Indeed, an impressive chamber of maturation has been set up to assist and satisfy connoisseurs in their choice and taste of Prunier caviar.



EFFECTIVE ANTI-AGING EYE GEL FOR MEN

Niance Eye Gel Activate for men combines the unique Swiss Glacier Complex® – based on pure fresh glacier water – with the most advanced biotechnology, to deliver a fast-acting, high potency anti-aging eye gel. Niance Eye Gel Activate effectively combats dark circles, lines, shadows and bags using a high-performance combination of active ingredients. The result: your skin becomes visibly smoother and firmer, giving your eyes a fresher, more youthful expression.



THE FREQUENT-FLYER WATCH BY CARL F. BUCHERER

Designed for globetrotters and international businessmen, the Carl F. Bucherer Patravi TravelTec GMT is an invaluable tool for any frequent flyer and offers a refreshingly simple solution for keeping track of different time zones. In addition to the practical chronograph, the exclusive CFB 1901 calibre has clever functions enabling several time zones to be displayed simultaneously. Whether travelling or not, you will find yourself fascinated by this striking and functional watch.





ART – IN TUNE WITH THE STYLE OF THE ESTABLISHMENT

Max Bill, Margaretha Dubach, Alberto Giacometti, Serge Poliakoff, Robert Rauschenberg, Sophie Taeuber-Arp, Jean Tinguely, Not Vital, Andy Warhol – what reads as an extract from the collection of a museum of modern art is actually a list of artists whose works transform a visit to the Widder Hotel in Zurich into an art experience. “We quite deliberately want to set distinctive accents with our works of art. In addition, the nine carefully restored townhouses, through which the Widder Hotel unfolds, offer an invitation to discover the old in the new and the new in the old,” says director Jan E. Brucker.

Swiss architect Tilla Theus, who headed the construction of the hotel, understood perfectly how to blend layers of history with a feel for the contemporary in this small, distinctive luxury establishment, which opened in 1995. This is already apparent in the hotel foyer, where the orange-ochre tones of a large acrylic picture by American expressionist Kenneth Noland incorporate the colours of a centuries-old fresco which was uncovered at the hotel entrance. Or in the Tatzfuss Stube, where with the subtle grey murals, the old blends perfectly with “Flamingo Gander” by artist Robert Rauschenberg, also from the USA. The pioneer of pop art has created an acrylic picture especially for the Widder Hotel. “The work is called ‘Tenant’ and hangs in our Penthouse Suite, where Robert Rauschenberg also stayed on his several visits to Zurich. At one point he lamented the suite’s rather modest artistic decoration and suggested that he create something for it. The executive board approved the suggestion and Robert Rauschenberg delivered ‘Tenant’ just a few months later,” says Jan E. Brucker.

Payment for the work was made through an art fund that the owner of the hotel – the Union Bank of Switzerland – stocked up after the Widder opening. The management enjoys the right of recommendation in the choice of objets d’art. “But we always discuss our ideas with Tilla Theus, because it’s not only a matter of selection but also of perfect positioning,” emphasizes the hotel director. As with the weather-proof Corbusier chair created in concrete by Zurich architect Stefan Zwicky, which stands in the hotel

KUNST – GANZ NACH DER ART DES HAUSES

Max Bill, Margaretha Dubach, Alberto Giacometti, Serge Poliakoff, Robert Rauschenberg, Sophie Taeuber-Arp, Jean Tinguely, Not Vital, Andy Warhol – was sich liest wie ein Auszug aus der Sammlung eines modernen Kunstmuseums, ist Kunst im Widder Hotel in Zürich. „Wir wollen mit unseren Kunstwerken ganz bewusst unverwechselbare Akzente setzen. Die neun sorgfältig wiederhergestellten historischen Wohnhäuser, in denen sich das Widder Hotel entfaltet, laden dazu ein, im Alten das Neue und im Neuen das Alte zu entdecken“, sagt Direktor Jan E. Brucker.

Die beim Bau des Hotels federführende Schweizer Architektin Tilla Theus hat es hervorragend verstanden, die Schichten der Historie und die Regungen der Moderne im 1995 eröffneten kleinen Luxushotel aufeinander zu beziehen. Dies manifestiert sich bereits im Foyer, wo das Orange-Ocker eines Acrylbilds des amerikanischen Expressionisten Kenneth Noland den Farbton einer Jahrhunderte alten Freske aufnimmt, die beim Hoteleingang freigelegt wurde. Oder in der Tatzfuss-Stube, in der alte in dezentem Grau gehaltene Wandmalereien wunderbar mit dem „Flamingo Gander“ des ebenfalls aus den USA stammenden Künstlers Robert Rauschenberg korrespondieren. Der Wegbereiter der Pop-Art hat für das Widder Hotel eigens ein Acrylbild geschaffen. „Das Werk trägt den Titel ‚Tenant‘ und hängt in unserer Penthouse-Suite, in der Robert Rauschenberg schon gewohnt hat.



HARRY WINSTON

• RARE TIMEPIECES •

Embassy, Palace Arcade, St Moritz T 081 833 35 31

Montres Prestige, Grand Hotel Kempinski, Quai du Mont blanc 19, Geneva T 022 731 83 87

Jean H Weber, Promenade, Gstaad T 033 744 96 30

Valente, Via Nassa-Piazzetta, Maraini, Lugano T 091 923 32 22

garden. Or the three ram figures in bronze by Swiss artist Raffael Benazzi, which catch the attention of passers-by and guests from a window sill of the hotel restaurant "Wirtschaft zur Shtund". The art fund is also used for costly restoration work: The works of art have the best possible insurance against theft but are vulnerable to other kinds of damage – such as the ballpoint pen wielded by a child who was inspired by a picture in one of the suites to create his own tiny work of art...

Widder, the name of the hotel, is German for ram and among the countless works which add to the hotel's appeal are several portrayals of rams. Sometimes discreet, then again dominant, for example the two painted wooden Benazzi sculptures in the Widder Bar and the six bronze rams' heads by Graubunden sculptor Not Vital, mounted as wall decorations in the spacious Widder hall. Jan E. Brucker's favourite artwork is also a picture of a ram: a lithography by Andy Warhol entitled "Ram". It hangs in the manage-

Jan E. Brucker's favourite artwork is a picture of a ram: a lithography by Andy Warhol entitled "Ram".

ment office making a striking, intensely colourful show-stopper alongside the black USM furniture. "The picture is dynamic and alive," enthuses the director, "and what's more, Andy Warhol's animal images are not that well known. That makes the work even more exceptional." This is matched by the tiny figures of rams displayed behind his desk – presents from employees. But one thing isn't quite in tune. Jan E. Brucker says it with a smile. To the question of whether he was born under the sign of "Widder" – Aries the ram – he answers: "I was born on 20 March, so I missed it by just one day..."

Hierbei bemängelte er einmal die eher bescheidene Kunstausrüstung der Suite und schlug vor, dass er dafür etwas kreiere. Der Verwaltungsrat genehmigte den Vorschlag und Robert Rauschenberg überbrachte „Tenant“ nur einige Monate später“, erzählt Jan E. Brucker.

Bezahlt wurde das Werk aus einem Kunstfonds, den die Eigentümerin des Hotels – die UBS – nach der Eröffnung des „Widders“ aufnete. Bei der Wahl von Kunstgegenständen genießt die Direktion ein Vorschlagsrecht. „Wir besprechen aber unsere Ideen immer mit Tilla Theus“, betont der Hoteldirektor. Wie beim wetterfesten Corbusier-Sessel aus Beton, der vom Zürcher Architekten Stefan Zwi-

cky geschaffen wurde und im Hotelgarten steht. Oder bei den drei bronzenen Widder-Figuren des Schweizer Künstlers Raffael Benazzi, die auf einem Fenstersims der zum Hotel gehörenden „Wirtschaft zur Shtund“ die Blicke von Passanten und Gästen auf sich ziehen. Der Fonds wird auch für Restaurationen gebraucht, denn die Kunstwerke sind zwar gegen Diebstahl optimal gesichert, aber nicht gefeit vor Schäden anderer Art – wie dem Kugelschreiber eines Kindes, das sich bei einem Werk in einer der Suiten zu einem eigenen kleinen Kunstwerk inspirieren liess...

Unter den zahlreichen Werken sind mehrere Widder-Darstellungen. Manchmal diskret, dann wieder dominant wie die beiden holzbeimalten Benazzi-Skulpturen in der Widder-Bar. Ein Widder-Bild ist auch das Lieblingskunstwerk von Jan E. Brucker: die Lithografie „Ram“ von Andy Warhol. Sie hängt im Direktionsbüro. „Das Bild ist lebendig und dynamisch“, schwärmt der Direktor. Dazu passen die kleinen Widder-Figuren, die er hinter seinem Schreibtisch aufgestellt hat – Präsente von Mitarbeitenden. Nur etwas passt nicht ganz. Jan E. Brucker sagt es mit einem Schmunzeln. Auf die Frage, ob er denn im Sternzeichen des Widders geboren sei, antwortet er: „Ich bin am 20. März geboren und habe den Widder so um einen Tag verpasst...“



TO MAKE ALL GENEVA FALL IN LOVE

The picture by Geneva artist and concept designer John M. Armleder measures four square metres. Its shades of gold and silver award the hotel reception an additional shimmer. A few steps away, next to a cream-coloured seating group, a small, bronze female figurine from the 19th century stands on an occasional table. The two art works are an eye-catching match and symbolize the new style of the Hotel Le Richemond, which unites traditional and modern in a unique manner.

“The choice of a piece by John M. Armleder is a reverence to the family who used to own this tradition-rich luxury hotel,” says Olga Polizzi, artistic director of the Rocco Forte Collection, which in 2004 acquired the establishment dating from 1863. Over the last two years, the Rocco Forte Group has invested more than 70 million Swiss francs in conversion and renovation work. Over four generations, the Armleder family built the hotel at the Brunswick Gardens into an icon of the Geneva hotel industry.

Olga Polizzi, sister of Sir Rocco Forte, supervised the renovation of the Richemond with vitality and verve. She commissioned the renowned offices of London interior designer John Stefanidis to interpret the theme of a “modern ambiance” with sophistication and a superlative standard of comfort. The high point of this successful teamwork is the Royal Armleder Suite, extending over 250 square metres on the newly created 7th floor and offering grandiose views of Lake Geneva and Geneva’s old town. Works of art and an exclusive combination of valuable antiques and contemporary furniture – including several pieces by John Stefanidis – award the suite an exceptional ambiance. Modern, art deco and neoclassic designs blend in a stylish, harmonious manner. Precious materials such as marble, expensive woods, gold and mosaic appeal to the senses. Parquet flooring and inlays add a feeling of warmth to the rooms. Olga Polizzi knows that “a high standard of finishes and a meticulous choice of fabrics, furniture and lighting are essential to create a warm yet stylish atmosphere.” In her work, she took great care to ensure that the design incorporates the position and surroundings of the Rhone city. “The fittings and fur-

DAMIT SICH GANZ GENF VERLIEBT

Das Bild des Genfer Malers und Konzeptkünstlers John M. Armleder ist vier Quadratmeter gross. Seine gold- und silberfarbenen Töne verleihen der Rezeption einen besonderen, zusätzlichen Glanz. Wenige Schritte davon entfernt steht neben einer cremefarbenen Sitzgruppe eine kleine bronzene Frauenfigur aus dem 19. Jahrhundert auf einem Beistelltisch. Die beiden Kunstwerke korrespondieren augenfällig und stehen für den neuen Stil des Hotels Le Richemond, das auf einzigartige Weise Tradition und Moderne vereint.

„Die Wahl des Werkes von John M. Armleder ist eine Reverenz an die ehemalige Besitzerfamilie dieses traditionsreichen Luxushotels“, sagt Olga Polizzi, die künstlerische Direktorin der Rocco Forte Collection, die das aus dem Jahre 1863 stammende Haus 2004 erworben und in den letzten beiden Jahren für über 70 Millionen Franken umgebaut und renoviert hat. Die Familie Armleder hatte das Haus am Jardin Brunswick während vier Generationen zu einer Ikone der Genfer Hotellerie gemacht.

Olga Polizzi, die Schwester von Sir Rocco Forte, leitete die Renovation des Le Richemond mit Verve. Sie beauftragte das renommierte Büro des Londoner Innenarchitekten John Stefanidis, das Thema „moderne Ambiance“ raffiniert und für höchste Komfortansprüche zu interpretieren. „Krönung“ dieser erfolgreichen Zusammenarbeit bildet die Suite Royale Armleder, die sich auf dem obersten, neu geschaffenen 7. Stockwerk auf über 250

NIANCE®

SWITZERLAND

Reinste Gletscherkraft. Für pures Anti-Aging.



Mit NIANCE werden Sie die Jugend Ihrer Haut neu entdecken. Nur NIANCE bündelt kostbare Anti-Aging-Wirkstoffe aus der unberührten Schweizer Natur im exklusiven SWISS GLACIER COMPLEX® und kombiniert sie mit modernster Biotechnologie. Das Ergebnis: eine hochkonzentrierte High-Class-Pflege für eine hocheffektive Hautverjüngung. Erleben Sie innovatives Anti-Aging mit NIANCE!

WWW.NIANCE.CH

nishings in each room of the Royal Armleder Suite reflect the ultimate in luxury, sophistication and comfort, including amongst other things a private hammam," says Richemond director Davide Bertilaccio, speaking in glowing terms of the new showpiece of the hotel.

Le Richemond now has 109 rooms and suites, each with an individual decor and an elegant ambiance. And with Le Spa, the history-laden walls of the luxury hotel now house a wellness zone, its chic decor promising sensual pleasure and its bamboo walls and mosaics sounding an exotic note. The concept of a modern ambiance has also been implemented in the conference rooms

"I dream of all Geneva falling in love with the hotel," says director Davide Bertilaccio.

and in the ballroom, formerly called "Le Grand Gentilhomme". This has been totally renovated and equipped with state-of-the-art technology, while leaving its festive charm untouched. With its new decor, trompe-l'oeil paintings, sparkling Murano glass chandeliers, mirrored walls and fine parquet flooring, the room has, if anything, become more magnificent.

"I would like to return the Richemond to the place it has held in the Geneva and international hotel industry since the Armleder family took it over in 1875. I dream of all Geneva falling in love with the hotel," says director Davide Bertilaccio, full of enthusiasm – as was the guest who, on 7 January 1952, wrote in the Richemond guest book: "Once again and with delight in these walls. In friendship." It was Marc Chagall.

Quadratmetern ausbreitet und einen grandiosen Ausblick auf den Genfersee und die Genfer Altstadt bietet. Kunstwerke und eine ausgewählte Kombination von kostbaren Antiquitäten und modernen Möbeln – darunter einige von John Stefanidis entworfene Stücke – verleihen der Suite eine aussergewöhnliche Ausstrahlung. Harmonisch und stilvoll verbinden sich Design der Gegenwart, Art Déco und Neoklassik. Edle Materialien wie Marmor, wertvolle Hölzer, Gold und Mosaik sprechen die Sinne an. „Die hohen Ansprüche an die

Ausführung, die sorgfältige Wahl von Stoffen, Möbelstücken und Leuchten sind wesentlich, um eine warme und zugleich raffinierte Atmosphäre zu schaffen", weiss Olga Polizzi. „Die Einrichtung der Suite Royale Armleder spiegelt in allen Räumen höchsten Luxus, Raffinesse und Komfort, wozu unter anderem ein privates Hammam gehört“, schwärmt auch der Direktor des Le Richemond, Davide Bertilaccio, vom neuen Prunkstück des Hotels.

Das Le Richemond zählt neu 109 Zimmer und Suiten, alle in eleganter Ambiance und eigener Dekoration. Zudem verfügt das Luxushotel in seinen geschichtsträchtigen Mauern nun mit „Le Spa“ über einen Wellnessbereich, der mit seinen Bambuswänden und Mosaiken exotische Noten anklingen lässt. Gekonnt wurde das Konzept der „modernen Ambiance“ auch in den Konferenzsälen und im früher „Le Grand Gentilhomme“ genannten Ballsaal umgesetzt: Dieser wurde vollständig renoviert und mit neuester Spitzentechnologie ausgestattet. Seine festliche Ausstrahlung blieb davon unberührt. „Ich möchte dem ‚Richemond‘ den Platz zurückgeben, den es, seit es die Familie Armleder 1875 übernommen hat, in der Genfer und internationalen Hotellerie immer innehatte. Ich träume davon, dass sich ganz Genf in das Hotel verliebt“, sagt Direktor Davide Bertilaccio voller Enthusiasmus – wie jener Gast, der am 7. Januar 1952 ins Le Richemond-Gästebuch schrieb: „Einmal mehr und mit Freuden in diesen Mauern. In Freundschaft.“ Es war Marc Chagall.



ANIELLO LAURO AND THE COMPLIMENT FROM THE BARON

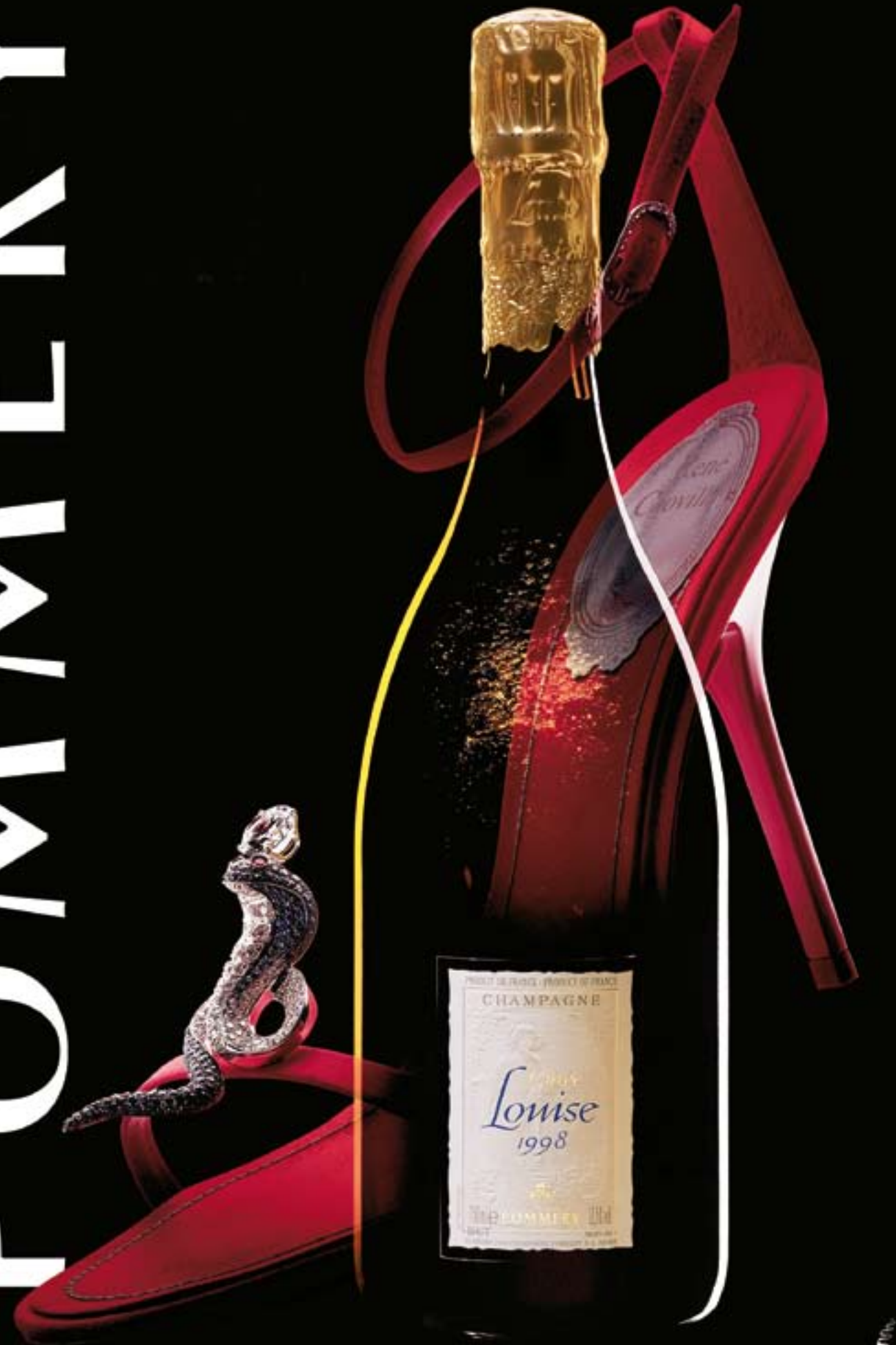
It happened one afternoon. Aniello Lauro, director of the Hotel Splendide Royal in Lugano, was in the Villa Favorita belonging to Baron Hans Heinrich Thyssen-Bornemisza, to organize a banquet for the baron, at that time the world's greatest collector of art after Queen Elizabeth II. As he approached the baron's office, he stopped suddenly as if rooted to the ground, in front of a picture by French-Canadian painter and sculptor Jean Paul Riopelle. "At that moment I was consumed by an overpowering desire to paint a picture like that," recalls Aniello Lauro. "It was a very strange sensation. As the sole representative for all events, I had been a frequent visitor to the baron's house for many years and had never for one second thought that I could be so captivated by a painting." The hotel director told a friend of his intention to paint a picture in the style of Riopelle. As a small gesture, the friend – a paint supplier – had a huge basket full of paints delivered to the hotel. Aniello Lauro immediately bought 20 canvases and began his "adventure as an autodidactic artist". When he had finished the work, he invited Baron Thyssen to act as an art critic. As soon as the baron saw the painting, he said, "That's a Jean Paul Riopelle, but I'm not familiar with it." Aniello Lauro beams. "That compliment motivated me to persevere with my painting."

Since that time, his painting has become a passion, to which the now 67-year-old hotelier from Sorrento in southern Italy always succumbs on the spur of the moment. "Painting a picture is nearly always inspired by my daily business. My painting is as a mirror to my soul. Sometimes it simply overwhelms me and then I search for materials, gather them up and vanish into the hotel cellar or the attic of my house in Castagnola to work on my canvas," he says. This often happens at night. "There are moments when I'm sad. Or angry. Or bursting with enthusiasm – and joy." And thus are created wild collages using driftwood from Lake Lugano, dazzling tributes to a female figure with red hair, exuberant parodies of scenes from the daily life of the hotel. Red, black and yellow are the dominant colours. He works with wide brushes, paint rollers and palette knives. And sometimes with such spontaneity that his suit is also a reflection of his art...

ANIELLO LAURO UND DAS KOMPLIMENT DES BARONS

Es geschah an einem Nachmittag. Aniello Lauro, Direktor des Hotels Splendide Royal in Lugano, hielt sich in der Villa Favorita des Barons Hans Heinrich Thyssen-Bornemisza auf, um für den damals weltweit berühmtesten Kunstsammler ein Bankett zu organisieren. Er ging auf das Büro des Barons zu und blieb plötzlich wie angewurzelt vor einem Bild des Frankokanadiers Jean Paul Riopelle stehen. „In diesem Moment spürte ich in mir den unbändigen Wunsch, auch ein solches Bild zu malen“, erinnert sich Aniello Lauro. „Es war ein völlig neues Gefühl, denn ich bewegte mich ja schon seit Jahren im Hause des Barons und hatte keine Sekunde daran gedacht, dass mich die Malerei so in ihren Bann ziehen könnte.“ Der Hoteldirektor erzählte einem Freund von seiner Absicht, ein Bild in der Art Riopelles malen zu wollen. Der Freund – ein Farbenhändler – liess ihm einen riesigen Korb voller Farben ins Hotel bringen. Aniello Lauro kaufte sich gleich 20 Leinwände und begann sein „Abenteuer als autodidaktischer Künstler“. Nachdem er sein Werk vollendet hatte, lud er Baron Thyssen zu einer Bildkritik ein. Als dieser das Gemälde sah, sagte er: „Das ist ein Jean Paul Riopelle, aber ich kenne es nicht.“ Aniello Lauro strahlt. „Dieses Kompliment animierte mich, weiter zu malen.“

Seither hat sich die Malerei zu einer Passion entwickelt, die der mittlerweile 67-jährige, aus Sorrento in Süditalien stammende Hotelier immer wieder spontan auslebt. „Manchmal



The hotelier exhibits his work in the bar at the Splendide Royal, where head barman Mario acts as sales agent. "Our guests are sometimes amazed when they read the reviews in trade journals – and hear the prices," adds Aniello Lauro with a smile. He donates the lion's share of sale proceeds to a charitable relief project in Africa. Former US President George H. Bush, Baroness Carmen

überkommt es mich einfach, und dann suche ich nach Materialien, nehme sie, entschwinde in den Keller des Hotels oder in den Estrich meines Hauses in Castagnola und bearbeite meine Leinwände", sagt er. Das geschieht häufig nachts. „Es sind Momente, in denen

Former US President George H. Bush, Baroness Carmen Thyssen and Italian fashion designer Roberta di Camerino are among the circle of guests who have acquired an original "Lauro".

Thyssen and Italian fashion designer Roberta di Camerino are among the circle of guests who have acquired an original "Lauro". Croatian concert pianist Ivo Pogorelich and Prince and Princess Albrecht von Hohenzollern also own several of his works. Aniello Lauro held his first vernissage in public rooms at the Splendide Royal. The next day he exhibited his paintings in a large florist's shop in the centre of Lugano – with resounding success: "To my astonishment, 39 of the 50 works on display were actually sold on the first day of the exhibition!"

ich traurig bin. Oder wütend. Oder voller Enthusiasmus – und Glück. Meine Malerei ist wie der Spiegel meiner Seele." So entstehen wilde Collagen mit Schwemmholz aus dem Luganersee, grelle Hommagen an eine rot-haarige Frauengestalt, überschäumende Perisiflagen von Szenen des Hotelalltags. Er arbeitet mit breiten Pinseln, mit Farbrollern, mit Spachteln. Und hin und wieder so spontan, dass auch seine Anzüge Spiegelbilder seiner Kunst werden...

His first painting dates from 1982 and shows a sun. Aniello Lauro has kept this picture. "The sun appears over and over again in my pictures, because to me it represents an important source of life. It bestows light, warmth, atmosphere and hope." The painting makes a striking impression with its dazzling colours and unusual signature. Aniello Lauro laughs heartily as he tells the story. "I usually sign a work with my name or initials. Sometimes only after it has been sold. When I finished this picture, I was so proud of myself that I simply signed it with 'io', Italian for 'I'..."

Seine Werke stellt der erfolgreiche Hotelier in der Bar des Splendide Royal aus, wo Chef-Barman Mario als Verkaufsagent agiert. „Unsere Gäste staunen gelegentlich, wenn sie die Kritiken in Fachzeitschriften lesen – und die Preise hören“, fügt Aniello Lauro schmunzelnd hinzu. Den grössten Teil des Verkaufserlöses lässt er karitativen Hilfsprojekten in Afrika zukommen. Der ehemalige US-Präsident George H. Bush, die Baronin Carmen Thyssen oder die italienische Modeschöpferin Roberta di Camerino zählen zum Kreis der Gäste, die original „Lauros“ erworben haben. Auch der kroatische Konzertpianist Ivo Pogorelich und der Prinz und die Prinzessin Albrecht von Hohenzollern sind im Besitze mehrerer Werke.

Sein erstes Bild stammt aus dem Jahre 1982 und zeigt eine Sonne. Dieses Bild hat Aniello Lauro behalten. „Die Sonne taucht immer wieder als Motiv in meinen Bildern auf, denn sie ist für mich eine wichtige Lebensquelle.“ Das Gemälde besticht durch seine kraftvollen Farben – und seine Signatur. Aniello Lauro lacht herzlich, als er die Geschichte erzählt. „Ich signiere meine Werke normalerweise mit meinem Namen oder mit meinen Initialen. Manchmal erst, wenn sie verkauft sind. Als ich dieses Bild beendet hatte, war ich aber so stolz auf mich, dass ich es einfach mit ‚io‘ signierte...“

The Savoy Baur en Ville in Zurich is a frequent venue for exclusive art auctions.

Das Savoy Baur en Ville in Zürich ist immer wieder Schauplatz hochstehender Kunstauktionen.



THE GENTLEMAN AND THE IRON CLOCK

It stands in a corner of the banqueting hall at the prestigious Hotel Savoy Baur en Ville in Zurich. Bathed in captivating light from Swarovski crystal lamps. He moves slowly towards it, his footsteps muffled by the hand-woven woollen carpet. He moves closer, stops for a moment, examines it. He lays a gentle hand on its casing, runs his fingers over its patina, touches individual bells. He carefully opens a side door decorated by a painting of the female form. He removes his glasses and with an expert eye studies the movement: a wooden cylinder with pins for triggering the hourly musical movement that operates the iron striker. He opens the door on the other side and casts his eyes over the spindle. Closely, very closely. He puts his glasses on again, steps back and takes another long look. Then he turns to another iron clock.

The 18th-century iron clock with glockenspiel is one of 230 exhibits being offered at today's auction by Zurich's Ineichen Auction House. Of particular interest among the pocket watches is an extravagant art-nouveau watch from Paris, dating from 1904 and ornately adorned with diamonds, sapphires and rubies. Estimated value between 55,000 and 62,000 francs.

Meanwhile other interested parties have arrived in the banqueting hall. During the morning exhibition they have been shown selected exhibits in greater detail. A watchmaker gives an insight into clock mechanisms, dealers make notes, cell phones ring. A Japanese customer checks the movement of an 18-carat gold watch for himself with his magnifying glass.

"The Savoy Baur en Ville, with its impeccable service, is the ideal venue for our auction. We have been holding it here since November 2000," says Frank Ineichen, who as director is responsible for the auction of timepieces by the renowned auction house.

It is just before three o'clock in the afternoon: "... going, going, gone!" Auctioneer Frank Ineichen brings his hammer down at 5200 francs for a customer bidding on a 1980 gold watch. Every last seat is taken in the banqueting hall, a most suitable setting

EISENUHR UND GLOCKENSPIEL

Sie steht in einer Ecke des Festsaals im noblen Hotel Savoy Baur en Ville in Zürich. Swarovski-Kristalleuchter tauchen sie in bezauberndes Licht. Er geht langsam auf sie zu. Der handgewobene Wollteppich dämpft seine Schritte. Er tritt näher an sie heran, hält einen Moment inne, begutachtet sie. Dann legt er behutsam eine Hand an ihr Gehäuse, streicht mit den Fingern über ihre Patina, berührt einzelne Glocken. Sachte öffnet er eine Seitentüre, die mit dem Gemälde einer Frauengestalt verziert ist. Prüft mit Kennerblick das Uhrwerk. Er macht einen Schritt zurück und blickt sie nochmals lange an. Dann wendet er sich einer anderen Eisenuhr zu.

Die Glockenspiel-Eisenuhr aus dem 18. Jahrhundert ist eines der 230 Exponate, die das Zürcher Auktionshaus Ineichen an diesem Tag zur Versteigerung bringt. Im Festsaal haben sich zahlreiche weitere Interessierte eingefunden. Sie lassen sich während der morgendlichen Ausstellung ausgewählte Exponate näher zeigen.

Es ist kurz vor 15 Uhr. „... und zum Dritten!": Auktionator Frank Ineichen hat einem Kunden eine goldene Armbanduhr aus dem Jahre 1980 für 5200 Franken zugeschlagen. Der Festsaal, der mit seinen französischen Goldfaser- und von Goldfäden durchzogenen Brokatvorhängen eine passende Ambiance bietet, ist bis auf den letzten Platz besetzt. Die Anwesenden blicken zur Dia-Leinwand, auf welche die Exponate projiziert werden,



Nespresso. What else?



www.nespresso-pro.com

NESPRESSO
Coffee, body and soul

with gold-fibre wallpaper and brocade curtains embellished with gold thread. Those present leaf through catalogues, glance at images of exhibits on a screen, listen intently to the auctioneer's brief descriptions. The door opens and the silver-haired gentleman who was inspecting the iron clock with glockenspiel enters and joins the people who are standing at the back of the hall following the proceedings.

Hotel director Manfred Hörger glances into the hall. He is delighted with the response generated by the auction. "As an international five-star hotel, we can emphasize our ties to Zurich with such events."

The auction reaches its final stages. Over 200 pocket watches and wristwatches have been auctioned in just over two hours. Including the extravagant art-nouveau watch from Paris, sold to a Swiss bidder for 55,000 francs. An air of restlessness spreads through the hall. The rows have thinned a little as auctioneer Frank Ineichen comes to lot number 217. "A single-hand iron clock with a glockenspiel on 12 open bells, the hours striking on a large separate bell, probably from southern Germany, dating from the 18th century. An unusually decorative museum piece and exceptionally rare." He starts the bidding at 14,000 francs. At 15,000 francs, three bidding cards shoot up at the front – all from auction house employees making telephone bids for clients. Other interested

"20,000 going twice at the front," says Frank Ineichen and raises the hammer.

parties also bid – including the silver-haired gentleman. "20,000 going twice at the front," says Frank Ineichen and raises the hammer. The silver-haired gentleman nods briefly. "22,000 at the back," the auctioneer accepts the signal. A telephone bidder makes an offer. "24,000 at the front," continues Ineichen. "24,000 going once, 24,000 going twice... 24,000..." The gentleman at the back of the hall nods again. Almost imperceptibly. "26,000 at the back," says Frank Ineichen, "26,000 going once, 26,000 going twice..." He scans the hall, looks at his employees, scans the hall again. "26,000 francs for the last time – sold!" The silver-haired gentleman raises his bidding card just a little. Frank Ineichen notes the number.

The auction is soon at an end. The silver-haired gentleman is one of the last to leave the hall. I follow him. "Did your heart skip a beat when your bid for the iron glockenspiel clock was accepted?" I ask him. "Just a little," he answers in a pleasant accent. I ask him for a visiting card. "Mentink & Roest, Antiquarians – Horologists, Vught – Holland", I read. "We specialize in iron clocks."

und lauschen den Kurzbeschreibungen des Auktionators. Die Türe geht auf und der weisshaarige Herr, der sich die Glockenspiel-Eisenuhr genauer besehen hat, tritt ein. Er stellt sich hinten im Saal zu jenen, welche die Veranstaltung stehend verfolgen.

Die Auktion geht in die letzte Runde. Über 200 Taschen- und Armbanduhren wurden in gut zwei Stunden versteigert. Unter ihnen eine Pariser Prunk-Jugendstiluhr aus dem Jahre 1904. Sie ging für 55.000 Franken an einen Schweizer Bieter. Im Saal macht sich Unruhe breit. Die Reihen sind ein wenig gelichtet, als Auktionator Frank Ineichen zur Losnummer 217 kommt. „Eine 1-zeigrige Eisenuhr mit Glockenspiel auf 12 offenen Glocken, Stunden-schlag auf separate grosse Glocke, wohl süddeutsch, 18. Jahrhundert. Ein aussergewöhnlich dekoratives, museales Objekt von grosser Seltenheit.“ Er startet mit 14.000 Franken. Bei 15.000 Franken schiessen vorne gleich drei Bieterkarten in die Höhe – alle von Mitarbeitern des Auktionshauses, die per Handy Kundengebote ausführen. Im Saal bie-

ten Interessierte mit – auch der weisshaarige Herr. „20.000 zum Zweiten ganz vorne...“, sagt Frank Ineichen und hebt den Hammer. Der weisshaarige Herr nickt nur kurz. „22.000 ganz hinten“, nimmt der Auktionator das Zeichen auf. Ein Telefonbieter meldet sich. „24.000 hier vorne“, fährt Ineichen fort. „24.000 zum Ersten, 24.000 zum Zweiten... 24.000 Franken...“ Der Herr hinten im Saal nickt nochmals. Fast unmerklich. „26.000 ganz hinten“, sagt Frank Ineichen, „26.000 zum Ersten, 26.000 zum Zweiten...“ Er blickt in den Saal, schaut zu seinen Mitarbeitern, blickt nochmals in die Runde. „26.000 Franken zum Dritten!“ Der weisshaarige Herr hebt seine Bieterkarte nur leicht hoch. Frank Ineichen notiert die Nummer.

Wenig später ist die Auktion zu Ende. Der weisshaarige Herr verlässt den Saal. Ich folge ihm und bitte ihn um eine Visitenkarte. „Mentink & Roest, Antiquarians – Horologists, Vught – Holland“ lese ich. „Wir sind spezialisiert auf Eisenuhren.“



LEIDENSCHAFT. KRAFT. TECHNOLOGIE. VEREINT IN PERFEKTION.

Der CONTINENTAL FLYING SPUR.

Elegante Linien. Stilvolles Design. Kraftvolle Präsenz. Ein Interieur, das Sie mit feinstem, handgearbeitetem Furnier und Leder umgibt. Phänomenale Power, die nur darauf wartet, von Ihnen freigesetzt zu werden. Mit einer Höchstgeschwindigkeit von über 300 km/h. Da spüren Sie: Dieses Modell überzeugt mit dem selben Spirit wie der legendäre Bentley Continental GT. Ein überlegenes Fahrvergnügen. Ein Automobil für den alltäglichen Gebrauch, das nichts Alltägliches hat. „Fahren“ neu definiert.

411 kW (560 PS), Kraftstoffverbrauch innerorts 26,4 l/100 km, Kraftstoffverbrauch überland 12,7 l/100 km, CO₂-Emission, kombiniert 423 g/km (gemäß 1999/94/EG)

BENTLEY ZÜRICH, Schmohl AG
Stinson-Strasse 2, CH-8152 Glattbrugg, Tel.: 043 211 44 42
Fax: 043 211 44 40, www.bentley-zurich.ch

Die Namen Bentley, Flying Spur und das 'B'-Logo mit den Flügeln sind eingetragene Warenzeichen. © 2007, Bentley Motors Limited.
*Höchstgeschwindigkeit erzielt von einem Testpiloten auf einer privaten Rennstrecke. Bitte beachten Sie alle vorgeschriebenen Geschwindigkeitsbeschränkungen.



TOQUES SECRET



RAPHAËL BRETON

In the "Toques secret" column, the chefs at Swiss Deluxe Hotels let you into some of the little secrets of their culinary skill. Today: Raphaël Breton, executive sous-chef in the kitchens of the Hotel Beau-Rivage Palace in Lausanne.



In der Rubrik „Toques secret“ geben Chefköche der Swiss Deluxe Hotels kleine Geheimnisse ihrer Kochkünste preis. Heute: Raphaël Breton, Executive Sous-chef der Küchen des Hotels Beau-Rivage Palace in Lausanne.

I would like to present a starter which always delights guests in our gourmet restaurant La Rotonde, which has been awarded one Michelin star and 15 Gault Millau points: taboulé with fried scampi and spring vegetables on a jus à la grecque.

Taboulé is a refreshing dish, which pampers every palate – especially when accompanied by scampi. The basis of taboulé is bulgur wheat, here drizzled with olive oil and lemon juice and enhanced with flat-leaf parsley and fresh mint. As vegetables I recommend carrots, green asparagus, baby fennel and broad beans.

Open several of the scampi on the underside with scissors and pull out the meat, taking care that the end remains attached to the shell – this gives a decorative effect. The scampi are briefly pan-fried in olive oil.

For the jus à la grecque, drizzle pearl onions, shallots and vegetables with olive oil. Add the herbs and deglaze the mixture with white wine before reducing the jus by half. The vegetables should remain crunchy. Reduce the jus again until it thickens, allow to cool, and whisk in three dessertspoons of olive oil.

And the most attractive way to arrange the taboulé? I'll be delighted to show you at the Beau-Rivage Palace in Lausanne.

Ich möchte Ihnen eine Vorspeise präsentieren, die unsere Gäste im mit einem Michelin-Stern und 15 Gault-Millau-Punkten ausgezeichneten Gourmet-Restaurant La Rotonde immer wieder entzückt: Ein Taboulé mit Langustinen und Frühlingsgemüse, gebraten nach griechischer Art.

Das Taboulé ist ein erfrischendes Gericht und verwöhnt – von Langustinen begleitet – jeden Gaumen. Basis des Taboulé ist Hartweizen, der hier mit Olivenöl und Zitronensaft beträufelt und mit glatter Petersilie und frischer Pfefferminze angereichert wird. Als Gemüse empfiehlt es sich, Karotten, grüne Spargeln, Mini-Fenchel und Saubohnen zu verwenden.

Öffnen Sie einige der Langustinen mit Hilfe einer Schere auf der Bauchseite, dann ziehen Sie das Fleisch heraus, aber nur so weit, dass das Ende mit der Schale verbunden bleibt – was sehr dekorativ wirkt. Die Langustinen werden im Olivenöl kurz angebraten.

Für den griechischen Jus beträufelt man die Silberzwiebeln, die Schalotten und das Gemüse mit Olivenöl. Danach gibt man die Kräuter dazu und löscht das Ganze mit Weisswein ab, um anschliessend den Jus auf die Hälfte zu reduzieren. Das Gemüse soll knackig bleiben. Danach reduziert man den Jus, bis er eingedickt ist, lässt ihn erkalten und rührt mit dem Schneebesen drei Esslöffel Olivenöl ein.

Wie Sie das Taboulé am besten anrichten, zeige ich Ihnen gerne im Beau-Rivage Palace in Lausanne.

THE 35 SWISS DELUXE HOTELS

**AROSA KULM
HOTEL & ALPIN SPA
AROSA**
T +41 (0)81 378 88 88
www.arosakulm.ch

Peter J. Schönenberger
General Manager




**TSCHUGGEN
GRAND HOTEL
AROSA**
T +41 (0)81 378 99 99
www.tschuggen.ch

André Salamin
General Manager




**BEAU-RIVAGE
GENEVA**
T +41 (0)22 716 66 66
www.beau-rivage.ch

Ivan Rivier
General Manager




**LE RICHEMOND
GENEVA**
T +41 (0)22 715 70 00
www.roccofortecollection.com

Davide Bertilaccio
General Manager




**MANDARIN ORIENTAL
HOTEL DU RHÔNE
GENEVA**
T +41 (0)22 909 00 00
www.mandarinoriental.com/geneva

Marco Torriani
General Manager




**CASTELLO DEL SOLE
ASCONA**
T +41 (0)91 791 02 02
www.castellodelsole.com

Simon V. Jenny
General Manager




**HOTEL EDEN ROC
ASCONA**
T +41 (0)91 785 71 71
www.edenroc.ch

Daniel J. Ziegler
Managing Director




**GRAND HOTEL
QUELLENHOF
BAD RAGAZ**
T +41 (0)81 303 30 30
www.resortragaz.ch

Riet Pfister
General Manager




**GRAND HOTEL BELLEVUE
GSTAAD**
T +41 (0)33 748 00 00
www.bellevue-gstaad.ch

Ilse and Michel Wichman
General Managers




**GRAND HOTEL PARK
GSTAAD**
T +41 (0)33 748 98 00
www.grandhotelpark.ch

Thomas Brugnatelli
General Manager




**GSTAAD PALACE
GSTAAD**
T +41 (0)33 748 50 00
www.palace.ch

Andrea Scherz
General Manager




**LES TROIS ROIS
BASEL**
T +41 (0)61 260 50 50
www.lestroisrois.com

Tanja Wegmann
General Manager




**BELLEVUE PALACE
BERN**
T +41 (0)31 320 45 45
www.bellevue-palace.ch

Urs Bühler
General Manager




**BÜRGENSTOCK PARK
HOTEL BÜRGENSTOCK/
LUCERNE** Reopening in 2010
T +41 (0)41 612 90 10
www.buergenstock-hotels.ch

Philippe Rubod
General Manager




**VICTORIA-JUNGFRAU
GRAND HOTEL & SPA
INTERLAKEN**
T +41 (0)33 828 28 28
www.victoria-jungfrau.ch

**Hans-Rudolf and
Elisabeth Rütli**
General Managers




**ROYAL PARK HOTEL
KANDERSTEG**
T +41 (0)33 675 88 88
www.royalkandersteg.ch

Béat Rickli
Owner & General Manager




**BEAU-RIVAGE PALACE
LAUSANNE OUCHY**
T +41 (0)21 613 33 33
www.brp.ch

François Dussart
General Manager




**LAUSANNE PALACE & SPA
LAUSANNE**

T +41 (0)21 331 31 31
www.lausanne-palace.com

**Jean-Jacques and
Emeline Gauer**
Managing Directors



**HOTEL SPLENDIDE ROYAL
LUGANO**

T +41 (0)91 985 77 11
www.splendide.ch

Aniello Lauro
General Manager and
Managing Director



**PALACE LUZERN
LUCERNE**

T +41 (0)41 416 16 16
www.palace-luzern.ch

Hans E. Koch
General Manager



**SUVRETTA HOUSE
ST.MORITZ**

T +41 (0)81 836 36 36
www.suvrettahouse.ch

Helen and Vic Jacob
General Managers



**PARK HOTEL VITZNAU
VITZNAU**

T +41 (0)41 399 60 60
www.parkhotel-vitznau.ch

Thomas Kleber
Managing Director



**GRAND HOTEL
ZERMATTERHOF
ZERMATT**

T +41 (0)27 966 66 00
www.zermatterhof.ch

Rafael Biner
General Manager



**LE MIRADOR KEMPINSKI
LAKE GENEVA
MONT-PÈLERIN**

T +41 (0)21 925 11 11
www.mirador.ch

Eric Favre
General Manager



**FAIRMONT LE MONTREUX
PALACE
MONTREUX**

T +41 (0)21 962 12 12
www.fairmont.com/montreux

Michael Smithuis
General Manager



**BEAU-RIVAGE HOTEL
NEUCHÂTEL**

T +41 (0)32 723 15 15
www.beau-rivage-hotel.ch

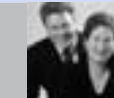
Thomas Maechler
General Manager



**MONT CERVIN PALACE
ZERMATT**

T +41 (0)27 966 88 88
www.seilerhotels.ch/montcervinpalace

Karin and Kevin Kunz
General Managers



**BAUR AU LAC
ZURICH**

T +41 (0)44 220 50 20
www.bauraulac.ch

Michel Rey
General Manager



**EDEN AU LAC
ZURICH**

T +41 (0)44 266 25 25
www.edenaulac.ch

Beat R. Sigg
General Manager



**BADRUTT'S PALACE
HOTEL
ST.MORITZ**

T +41 (0)81 837 10 00
www.badruttpalace.com

Hans Wiedemann
Managing Director



**CARLTON HOTEL
ST.MORITZ**

Reopening December 2007
T +41 (0)81 836 70 00
www.carlton-stmoritz.ch

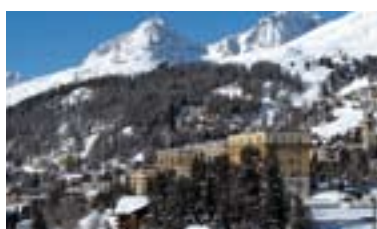
Christopher Cox
General Manager



**KULM HOTEL ST.MORITZ
ST.MORITZ**

T +41 (0)81 836 80 00
www.kulmhotel-stmoritz.ch

Dominique Nicolas Godat
General Manager



**SAVOY BAUR EN VILLE
ZURICH**

T +41 (0)44 215 25 25
www.savoy-zurich.com

**Manfred and Christina
Hörger**



**THE DOLDER GRAND
ZURICH**

Reopening April 2008
T +41 (0)44 456 60 00
www.thedoldergrand.com

Thomas Schmid
Managing Director



**WIDDER HOTEL
ZURICH**

T +41 (0)44 224 25 26
www.widderhotel.ch

Jan E. and Regula Brucker
General Managers



EXCELLENCE IN SWITZERLAND

EXCLUSIVE HiFi



Dietiker & Humbel AG
 Obertor 37, CH-8400 Winterthur
 Phone +41 52 212 55 58
 Fax +41 52 212 44 92
 www.dietiker-humbel.ch
 info@dietiker-humbel.ch

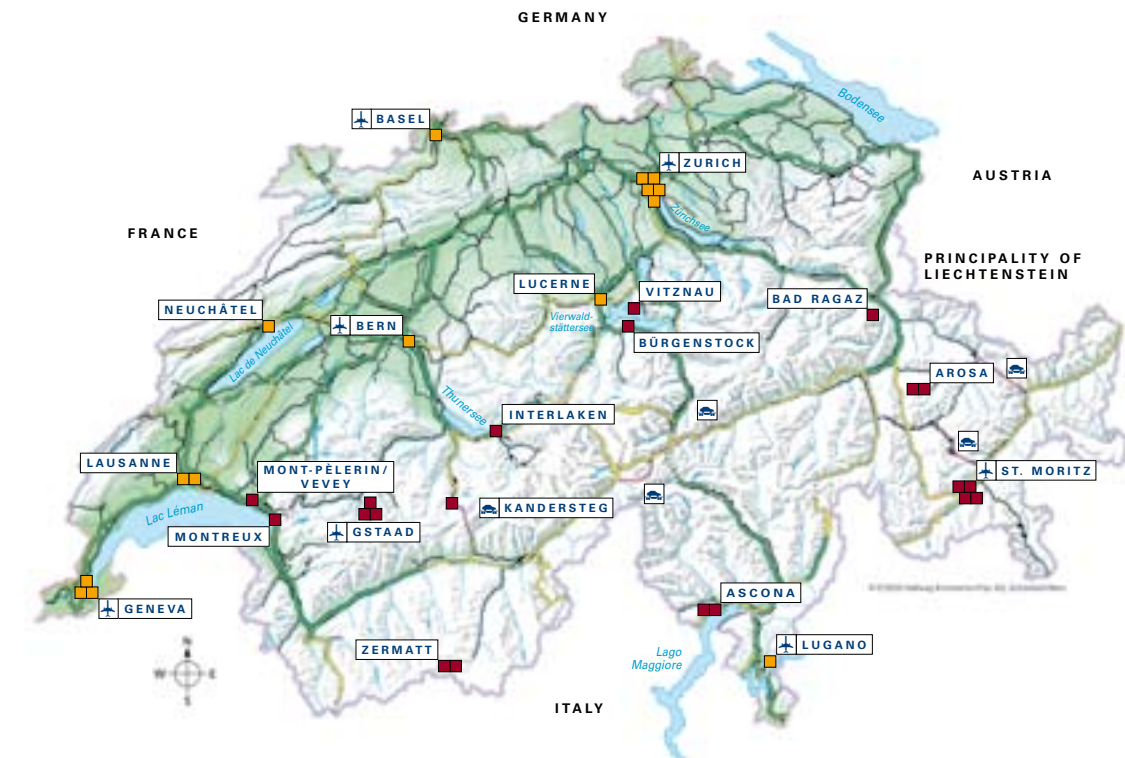
Opening hours Mo-Fr 8am-12am/1.30pm-6.30pm; Thu -8pm, Sat 8am-4pm

Sales First Class HiFi and Multimedia, home consulting and delivery all over Switzerland
Loudspeakers Full range of DYNAUDIO, including „Evidence Master“ and celebrating loudspeaker „Sapphire“

High-end Solutions i.e. Accuphase, B&O, Burmester, Classé, Primare, T+A

Phonographs i.e. Thorens, Transrotor, Pro-Ject and Clearaudio

LOCATIONS OF THE SWISS DELUXE HOTELS



DISTANCES BY ROAD

	from Geneva airport	from Zurich airport
Arosa	420 km	155 km
Ascona	315 km	220 km
Basel	250 km	90 km
Bad Ragaz	375 km	105 km
Bern	160 km	130 km
Bürgenstock	280 km	90 km
Geneva	10 km	280 km
Gstaad	150 km	210 km
Interlaken	215 km	140 km
Kandersteg	220 km	190 km
Lausanne	65 km	230 km
Lugano	370 km	225 km
Lucerne	265 km	75 km
Mont-Pèlerin	85 km	210 km
Montreux	95 km	215 km
Neuchâtel	120 km	155 km
St. Moritz	480 km	210 km
Vitznau	300 km	75 km
Zermatt	230 km	245 km
Zurich	280 km	15 km

TRAVEL TIME BY RAIL

	from Geneva airport	from Zurich airport
Arosa	5 h 30 min.	2 h 50 min.
Ascona	4 h 50 min.	3 h 30 min.
Basel	2 h 50 min.	1 h 15 min.
Bad Ragaz	4 h 20 min.	1 h 30 min.
Bern	1 h 50 min.	1 h 15 min.
Bürgenstock	4 h 15 min.	2 h 30 min.
Geneva	06 min.	3 h 00 min.
Gstaad	2 h 35 min.	3 h 30 min.
Interlaken	3 h 00 min.	2 h 20 min.
Kandersteg	3 h 10 min.	2 h 30 min.
Lausanne	45 min.	2 h 30 min.
Lugano	6 h 00 min.	3 h 00 min.
Lucerne	3 h 00 min.	1 h 00 min.
Mont-Pèlerin	1 h 30 min.	3 h 30 min.
Montreux	1 h 00 min.	2 h 50 min.
Neuchâtel	1 h 20 min.	1 h 50 min.
St. Moritz	6 h 00 min.	3 h 35 min.
Vitznau	4 h 15 min.	2 h 00 min.
Zermatt	3 h 40 min.	4 h 30 min.
Zurich	2 h 50 min.	15 min.

- Swiss Deluxe Hotels – City Hotels
- Swiss Deluxe Hotels – Resort Hotels
- Airport
- Highways, trunk roads
- Regional, through roads
- Railway
- Railways with car transport

Publishing Credits

Ambiance is the official magazine of Swiss Deluxe Hotels

Circulation

30,000 copies.

Distribution

Ambiance is placed in the 4,200 rooms and suites of the 35 Swiss Deluxe Hotels. Additional distribution areas are the reception areas, lobby lounges and bars in the 35 hotels.

Publication

Ambiance is published twice a year, at the beginning of both April and November.

Published by

smarket ag for Swiss Deluxe Hotels, Head Office,
 Fiorenzo Fässler, Thurgauerstrasse 54, 8050 Zurich
 Tel. +41 (0)43 243 71 40, fax +41 (0)43 243 71 38
 E-mail: f.faessler@swissdeluxe-hotels.com

Concept, editor, texts

Ralph Brühwiler, Text Author, Postfach 322, 9642 Ebnat-Kappel
 Tel. +41 (0)71 222 50 71, fax +41 (0)71 222 50 68
 E-mail: r.bruehwiler@swissdeluxe-hotels.com

Translations

English: Hans & Jennifer Abplanalp-Hunt
 French: Jean-Pierre Enzen

Photographs in this issue:

All photographs: Daniel Ammann, Photographer, 9000 St. Gallen
 E-mail: ammann@fotograf.ch, except photos for Deluxe, Toques secret and Yours sincerely: these were made available; P.3, below: Adrian Houston; P.25: photo snow tracks on Lauchernalp (2,104 m) in the Loetschen valley, Canton Valais: Switzerland Tourism, swiss-image.ch/Christof Sonderegger

Administration & advertising management

Swiss Deluxe Hotels, Head Office
 Claudia Wettstein, Thurgauerstrasse 54, 8050 Zurich
 E-mail: c.wettstein@swissdeluxe-hotels.com

Sales services

Mediensatellit GmbH, Martina Anderberg-Allenspach,
 8004 Zurich, e-mail: info@mediensatellit.ch
 Frick & Partner GmbH, Benno Frick, 8703 Erlenbach/ZH
 E-mail: ambiance@frick-partner.ch

Design

ammarkt ag, Agentur für Strategie, Marketing und Werbung,
 Sternackerstrasse 3, 9004 St. Gallen,
 E-mail: ambiance@ammarkt.ch

Printed by

NZZ Fretz AG, Zürcherstrasse 39, 8952 Schlieren

Internet

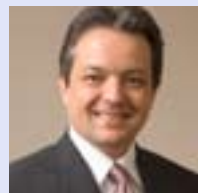
www.swissdeluxe-hotels.com



Cover photo:

Folk artist Albert Manser painting an Appenzell winter scene.

YOURS SINCERELY



URS BÜHLER

In the column "Yours sincerely" we invite the directors of Swiss Deluxe Hotels to answer five personal questions. Today: Urs Bühler, Bellevue Palace, Bern.

In der Rubrik „Yours sincerely“ laden wir Direktoren der Swiss Deluxe Hotels ein, uns fünf persönliche Fragen zu beantworten. Heute: Urs Bühler, Bellevue Palace, Bern.

Which luxurious treat are you utterly unable to resist?

I can't resist a small assortment of choice mature cheese. At a late hour it makes an ideal, light evening meal; and it's also good for the figure.

Which book have you read more than once?

Switzerland has a rich media landscape with room for all opinions. I'm an avid newspaper reader and devour them word for word from A to Z.

What do you most like to spend money on?

On the education of our son Alexander. He's attending an international school. His campus is the embodiment of the term "global village" and the kids bring the entire world to Switzerland in an uncomplicated fashion. A good education, cosmopolitanism and fluency in languages are the finest things we can spend our money on.

What is your dream?

A hotelier has the privilege of working in the most beautiful places; there most dreams are already true!

Who would you like to accompany for a day?

I would have liked to spend a day with Migros founder Gottlieb Duttweiler, who died in 1962. He inspired Switzerland, was not only a pioneer but also a bold and far-sighted entrepreneur. Particularly impressive was his ability to simultaneously unite social aspects, culture, politics and business objectives in a way that has endured to the present day.

Welchem lukullischen Genuss können Sie nicht widerstehen?

Einer kleinen und feinen Selektion ausgereifter Käse kann ich nicht widerstehen. Zu später Stunde passt dies ideal als leichtes Abendessen; und der Linie tut's auch gut.

Welches Buch haben Sie mehrmals gelesen?

Die Schweiz hat eine reiche Presselandschaft, die allen Meinungen Platz lässt. Ich bin ein eifriger Zeitungsleser und verschlinge diese wortwörtlich von A bis Z.

Wofür geben Sie am liebsten Geld aus?

Für die Ausbildung unseres Sohnes Alexander. Er besucht eine internationale Schule. Sein Campus ist Inbegriff des "Global Village," und die Kids bringen auf unkomplizierte Art die ganze Welt in die Schweiz. Eine gute Ausbildung, Weltoffenheit und Sprachgewandtheit sind das Schönste, wofür wir unser Geld ausgeben können.

Wovon träumen Sie?

Ein Hotelier hat doch das Privileg, an den schönsten Orten tätig zu sein; dort sind Träume meistens schon wahr!

Wen möchten Sie gerne einen Tag lang begleiten?

Ich hätte gern den 1962 verstorbenen Migros-Gründer Gottlieb Duttweiler einen Tag lang begleitet. Er bewegte die Schweiz, war Pionier, aber auch mutiger und weit-sichtiger Unternehmer. Wirklich beeindruckend war seine Kompetenz, gleichzeitig soziale Aspekte, Kultur, Politik und kommerzielle Ziele bis heute nachhaltig zu vereinen.



Mit uns sind Sie gut unterwegs.



Profitieren Sie von Ihrer American Express Platinum:

- Massgeschneiderte Reiseplanung
- Direkt-Buchungen
- Bis zu 50% Einsparungen bei über 3'500 Hotels

Ihr Platinum Card Travel Service erwartet Sie: 00800 80 600 602

My Life. My Card.



Caresse d'orchidées par *Cartier*



Cartier

www.cartier.com